

LIBRI COLONIARVM
(LIVRES DES COLONIES)

Corpus Agrimensorum Romanorum VII

Institut des Sciences et Techniques de l'Antiquité

EA 4011 – Université de Franche-Comté

<http://ista.univ-fcomte.fr>

© Presses universitaires de Franche-Comté, 2008

ISBN 978-2-84867-229-8

ISSN 1625-0443

LIBRI COLONIARVM (LIVRES DES COLONIES)

Corpus Agrimensorum Romanorum VII

Texte traduit et annoté par

**Claude Brunet, Danièle Conso, Antonio Gonzales,
Thomas Guard, Jean-Yves Guillaumin et Catherine Sensal**

LIVRE DE CÉSAR AUGUSTE ET DE NÉRO

<LIVRE DES COLONIES I>

[p. 209 La.]

1. (1) Dans la province¹ de Lucanie², préfectures³ — le passage n'est pas dû au peuple⁴ — :
- (2) Volcei⁵, Paestum⁶, Potentia⁷, Atina⁸ et Consilinum⁹, Tegianum¹⁰ : centuries carrées de 200 jugères¹¹.
- (3) Grumentum¹² : *limites* gracchiens, carrés de 200 jugères ; *decimanus* vers l'orient, *cardo* vers le midi.
- (4) Velia¹³ : 16 *actus* sur 25.

2. (1) Province du Bruttium : centuries carrées¹⁴ de 200 jugères ; le reste a été divisé en bandes¹⁵ après la mort d'une partie des soldats.

- (2) L'*ager Buxentinus*¹⁶ a été assigné en forme de grille avec des *limites maritimi*.
- (3) L'*ager Consentinus* a été assigné par l'empereur Auguste avec des *limites* gracchiens en 200 jugères ; *cardo* vers l'orient, *decimanus* vers le midi¹⁷.
- (4) *Ager Vibonensis* : 16 *actus* sur 25 ; *cardo* vers l'orient, *decimanus* vers le midi¹⁸.
- (5) *Ager Clampetinus* : *limites* gracchiens, 200 jugères ; *cardo* vers l'orient, *decimanus* vers le midi¹⁹.

[p. 210 La.]

- (6) *Ager Beneuentanus* : 16 *actus* sur 25²⁰ ; *cardo* vers l'orient, *decimanus* vers le midi.

3. Province d'Apulie :

- (1) *Ager Aeclanensis* : le passage n'est pas dû au peuple. 20 *actus* sur 24 ; 240 jugères²¹. *Decimanus* vers l'orient, *cardo* vers le midi.
- (2) *Ager Venusinus*, *Compsinus* : *limites* gracchiens.
- (3) *Vibinas*, *Aecanus*, *Canusinus* : le passage n'est pas dû au peuple. 200 jugères²².
- (4) Herdonia, *Ausculinus*, *Arpanus*, *Collatinus*, *Sipontinus*, *Salpinus*, et zone du mont Garganus : centuries carrées de 200 jugères, selon une loi *Sempronia* et une loi *Iulia*²³ ; *cardo* vers le midi, *decimanus* vers l'orient.

LIBER AVGVSTI CAESARIS ET NERONIS

<LIBER COLONIARVM I>

[p. 209 La.]

I. (1) In prouincia Lucania praefecturae. Iter populo non debetur.

(2) Vulcentana, Paestana, Potentina, Atenas et Consilina, Tegenensis. Quadratae centuriae in iugera n(umero) CC.

(3) Grumentina. Limitibus Graccanis quadratis in iugera n(umero) CC. Decimanus in orientem, kardo in meridianum.

(4) Veliensis. Actus n(umero) X₅ per XXV.

II. (1) Prouincia Brittiorum : centuriae quadratae in iugera CC. Et cetera in laciniis sunt praecisa post demortuos milites.

(2) Ager Buxentinus † alirestertianis † est adsignatus in cancellationem limitibus maritimis.

(3) Ager Consentinus ab imp(eratore) Augusto est adsignatus limitibus Graccanis in iugera n(umero) CC. Kardo in orientem, decimanus in meridianum.

(4) Ager Vibonensis. Actus n(umero) X₅ per XXV. Kardo in orientem, decimanus in meridianum.

(5) Ager Clampetinus limitibus Graccanis in iugera n(umero) CC. Kardo in orientem, decimanus in meridianum.

[p. 210 La.]

(6) Ager Beneuentanus. Actus n(umero) X₅ per XXV. Kardo in orientem, decimanus in meridianum.

III. PROVINCIA APVLIA

(1) Ager Aeclanensis. Iter populo non debetur. Actus n(umero) XX per XXIII in iugera n(umero) CCLX. Decimanus in orientem, kardo in meridianum.

(2) Ager Venusinus, Comsinus, limitibus Graccanis.

(3) Vibinas, Aecanus, Canusinus. Iter populo non debetur. In iugera n(umero) CC.

(4) Item et Herdonia, Ausculinus, Arpanus, Collatinus, Sipontinus, Salpinus, et quae circa montem Garganum sunt, centuriis quadratis in iugera n(umero) CC, lege Sempronia et Iulia. Kardo in meridianum, decimanus in orientem.

(5) *Teanum Apulum* : le passage n'est pas dû au peuple.

(6) *Ager Lucerinus* : assigné avec des *cardines* et des *decimani* ; mais on a suivi la course du soleil²⁴, et on a établi des centurries de 80 *actus* face à l'orient et 16 *actus* face au midi, ce qui donne 640 jugères. Le passage n'est pas dû au peuple.

[p. 211 La.]

4. Province de Calabre :

(1) Territoires de Tarente, de Lupiae, d'Austranum et de Barium : 200 jugères ; *limites* gracchiens. Tous les autres lieux²⁵ ou territoires ont été assignés en *saltus* et découpés selon l'estimation de la fertilité²⁶. Dans divers endroits, on a effectué un arpentage et la superficie en jugères a été mesurée²⁷. (2) Le reste, dans la mesure où on l'avait occupé individuellement, a été recensé plus tard et assigné au possesseur par l'empereur Vespasien après avoir été recensé sur son ordre²⁸. Le passage n'est pas dû au peuple. La²⁹ même province présente des murs bâtis, des murs de pierre sèche³⁰, des *scorpionnes*, des tas de pierres et des bornes de travertin, comme c'est aussi le cas, dit-on, dans le Picenum.

5. Province de Sicile :

(1) Territoire des Panormitains³¹ : l'empereur Vespasien l'a assigné à des vétérans et à des membres de sa maison³². Sur ces terres, les limites sont marquées par des bornes dont certaines³³ sont en travertin, et inscrites ; il y a aussi des cippes d'olivier, qui font fonction de bornes, avec entre eux une distance de 150 pieds, ou 200, 250, 400, 550, selon les exigences du système³⁴ ; ce sont des bornes de parcelles³⁵, que les vétérans ont posées entre eux après avoir pris les mesures, et qui conservent les lignes mitoyennes.

(2) Même chose que ci-dessus pour le territoire des gens de Ségeste³⁶ ou près de Leucopétra³⁷.

6. Province d'Étrurie :

Loi concernant les terres, tirée du commentaire de Claudius Caesar³⁸.

(1) Loi portant sur la limitation et la mesure des terres d'abord [p. 212 La.] dans la région³⁹ d'Étrurie, et aussi en Campanie et en Apulie. [Il y a différentes régions, lieux ou territoires. Des régions différentes n'ont pas des centurries égales — c'est-à-dire un arpentage égal. Dans l'*ager Florentinus*, il y a 200 jugères dans chaque centurie.⁴⁰ « Le contractant devra faire le *decimanus* large de 40 pieds, le *cardo* large de 20 pieds ; il devra faire, à partir du *decimanus maximus* et du *cardo maximus*, chaque cinquième *limes* de 12 pieds, et les autres *limites*, qui sont les *subrunciui*, il devra les faire larges de 8 pieds. (2) Quant aux *limites* qu'il fera, il devra placer sur ces *limites*, face à face, des bornes de pierre, en pierre siliceuse ou volcanique, mais d'une qualité non inférieure, d'un pied et demi au-dessus du sol ; il fera la borne d'une épaisseur d'un pied, et également polie et arrondie ; il la plantera en terre d'au moins 2 pieds et demi⁴¹. Pour les autres bornes qu'il établira dans l'ouvrage, elles seront en chêne, de 2 pieds au-dessus du sol, d'une épaisseur d'un pied deux tiers ; il les plantera en terre d'au moins 3 pieds, il tassera la terre autour d'elles, et elles seront inscrites comme on⁴² l'aura ordonné.

[p. 213 La.] (3) Un subsécive plus grand que 100 jugères comptera pour⁴³ une centurie ; un subsécive d'au moins cinquante jugères comptera pour une demi-centurie⁴⁴. L'ensemble de cet ouvrage, par décision de C. Julius César, Marc Antoine et Marcus Lévide, triumvirs chargés de l'organisation de l'État. »

(5) Item et Teanus Apulus. Iter populo non debetur.

(6) Ager Lucerinus kardinibus et decimanis est adsignatus; sed cursum solis sunt secuti, et constituerunt centurias contra cursum orientalem actus n(umero) LXXX, et contra meridianum actus n(umero) XC; efficiuntur iugera n(umero) DCXL. Iter populo non debetur.

[p. 211 La.]

IV. PROVINCIA CALABRIA

(1) Territoria Tarentinum, Lyppiense, Austranum, Barinum in iugera n(umero) CC limitibus Graccanis. Et cetera loca uel territoria in saltibus sunt adsignata et pro aestimio ubertatis sunt praecisa. Nam uariis locis mensurae actae sunt et iugerationis modus conlectus est. (2) Cetera autem prout quis occupauit posteriore tempore censita sunt et ei possidenti adsignata ab imp(eratore) Vespasiano censita ex iussione. Iter populo non debetur. Nam eadem prouincia habet muros, macerias, scorofones, congerias et terminos Tiburtinos, sicut in Piceno fertur.

V. PROVINCIA SICILIA

(1) Territorium Panormitanorum imp(erator) Vespasianus adsignauit militibus ueteranis et familiae suae. Ager eius finitur terminis Tiburtinis pro parte scriptis: nam sunt et cippi oleaginei, qui loco termini obseruantur, et distant a se in pedibus CL, CC, CCL, CCCC, DL, prout ratio postulauit: nam sunt termini proportionales quos milites ueterani inter se emensi posuerunt, et custodiunt lineas consortales.

(2) Item Segestanorum ut supra, uel ad Leucopetram.

VI. PROVINCIA TVSCIA

LEX AGRORVM EX COMMENTARIO CLAVDI CAESARIS

(1) Lex agris limitandis metiundis partis Tusciae prius [p. 212 La.] et Campaniae et Apuliae [et uariae regiones uel loca, territoria. Varias autem regiones non habent aequales centurias uel mensuras: in agro Florentino in centurias singulas iugera CC]. Qui conduxerit, decimanum latum ped(es) XL, kardinem latum p(edes) XX facito, et a decimano et kardine m(aximo) quintum quemque facito ped(um) XII, ceteros limites subrunctiuos latos p(edes) VIII facito. (2) Quos limites faciet, in his limitibus reciproce terminos lapideos ponito ex saxo silice aut molari aut ni deteriore, supra terram sesquipedem; facito crassum pedem, item politum, rotundum [facito]; in terram demittito ne minus ped(es) IIS. Ceteros terminos qui in opus erunt robustos statuito, supra terram ped(um) II, crassos pedem IS; in terram demittito ne minus ped(es) III, eosque circum calcato, scriptos ita ut iusserit.

[p. 213 La.] (3) Quod subsecium amplius iugera C erit pro centuria procedito; quod subsecium non minus iugera quinquaginta, id pro dimidia centuria procedito. Hoc opus omne arbitrato C. Iuli Caesaris et Marci Antoni et Marci Lepidi triumuirorum r(ei) p(ublicae) c(onstituendae).

(4) Colonie de *Florentia*⁴⁵ : déduite par les triumvirs, assignée selon une loi *Julia* ; centuries césariennes de 200 jugères⁴⁶ ; par des *cardines* et des *decimani*, Bornes arrondies, d'un pied, et distantes entre elles de 2400 pieds. Il y a aussi des bornes médianes, que l'on appelle bornes *epipedonici*, hautes d'un pied et épaisses d'un pied, et distantes entre elles de 1200 pieds⁴⁷. (5) Toutes les autres sont des bornes *proportionales*⁴⁸, et elles marquent les *limites intercisui* ; ce sont celles qui ont été établies pour marquer les parcelles et que les vétérans conservent ; elles ne relèvent pas du système ou du tracé orthonormé des *limites*, mais de la conservation de la superficie en jugères, et elles sont distantes les unes des autres de 600 pieds⁴⁹. Les tracés de ces *limites* [p. 214 La.] se développent de part et d'autre du territoire sans interruption comme je l'ai montré ci-dessous⁵⁰.

(6) Colonie de *Fida Tuder*⁵¹ : même loi que l'*ager Florentinus* : 200 jugères par centurie. Bornes en pierre, siliceuse ou volcanique ; largeur : un demi-pied ; longueur⁵² : $\frac{3}{4}$ de pied ; intervalles : 600 pieds⁵³ et 720 pieds⁵⁴. Mais si la largeur est de $\frac{3}{4}$ de pied ou de $\frac{11}{12}$ de pied⁵⁵, elles sont à 960 ou à 1080 pieds l'une de l'autre ; s'il y a une borne *tysilogrammus* inscrite, elles sont à 1200 pieds l'une de l'autre⁵⁶.

(7) Colonie de *Volterra*⁵⁷ : loi triumvirale ; 200 jugères par centurie ; assignée avec des *decimani* et des *cardines*. L'ensemble est divisé en parcelles que possèdent proportionnellement⁵⁸ les vétérans⁵⁹. Il reçoit des *limites* séparés par une distance de 2400 pieds. Dans ces centuries, chaque soldat a reçu 25 jugères, [p. 215 La.] ou 50, ou 35, ou 60⁶⁰. Les bornes ont été établies d'après la loi citée plus haut.

(8) Colonie d'*Arretium*⁶¹ : recensée par une loi augustéenne ; *limites* gracchiens qui étaient orientés sur des alignements *maritimi* et *montani* ; assignée ensuite avec des *cardines* et des *decimani*, la superficie des centuries demeurant inchangée. Celles-ci sont carrées. (9) Si⁶² la centurie s'étend sur 2400 pieds, et reçoit proportionnellement des bornes en pierre d'un demi-pied, elles sont séparées de 300 pieds ; si elle s'étend sur 2000 pieds, les bornes font un tiers de pied et la distance 240 pieds ; s'il y a 4200 pieds, elles font $\frac{3}{4}$ de pied, et la distance 480 pieds ; s'il y a 5250 pieds, elles font $\frac{3}{4}$ de pied, et la distance 600 pieds ; s'il y a 7000 pieds, elles font $\frac{1}{3}$ de pied, et la distance 840 pieds ; s'il y a 11000 pieds, elles font $\frac{1}{3}$ de pied, et la distance 1320 pieds. Tel est le système numérique dans cette région : [p. 216 La.] le nombre de pieds a été établi proportionnellement, en fonction de la superficie en jugères⁶³.

(10) Colonie de *Ferentium*⁶⁴ : assignée selon une loi sempronienne. Mais, d'abord assignée avec des *limites* de centurie, comme ensuite les vétérans venaient à manquer, elle a été recensée d'après les déclarations de possession, mais on a établi des bornes de dimensions numériques fractionnaires ; c'est-à-dire qu'il y en a en pierre siliceuse, d'une épaisseur d'un pied et un sixième et d'une longueur d'un tiers, distantes entre elles de 1440 pieds, et d'autres, blanches, longues d'un tiers de pied et distantes entre elles de 480 pieds, d'autres encore d'une longueur de $\frac{3}{4}$ de pied et distantes entre elles de 600 pieds ; toutes les autres ont été placées comme cela s'est trouvé selon la nature du terrain.

(11) Colonie de *Capène*⁶⁵ : les terres ont été assignées selon l'estimation de leur fertilité et selon la nature du terrain. Des bornes ont été placées en divers endroits, en plaine, là où le soldat a reçu sa parcelle. Ces bornes sont distantes entre elles de 60 pieds, ou 80, 100, 120, 140, 150⁶⁶, 160, 180, 200, 220, 240⁶⁷, 300 ; et si la configuration du terrain prend plus d'extension, la distance en pieds est de 600, 840, 960, 1020, 1200, [p. 217 La.] 1440, 1560⁶⁸. (12) Dans les autres endroits, on a des voies, des tranchées, des chemins, des enclos naturels⁶⁹ et les autres *limites* précédemment citées⁷⁰. Si⁷¹ les choses sont ainsi, il faut les respecter. Mais il ne faut pas tenir compte de ce que les parties, par la suite, ont décidé entre elles par accord ou par décision commune.

(4) Colonia Florentina deducta a triumuiris, adsignata lege Iulia, centuriae Caesarianae in iugera CC, per kardines et decimanos. Termini rotundi pedales, et distant a se in ped(es) $\overline{\text{IICCCC}}$. Sunt et medii termini, qui dicuntur epipedonici, pedem longum crassum, et distant a se in ped(es) MCC. (5) Ceteri proportionales sunt et intercisiuos limites seruant; quos ueterani pro obseruatione partium statutos custodiunt; qui non ad rationem uel recturas limitum pertinent, sed ad modum iugerationis custodiendum, et distant a se alius ab alio pedes sescentenos. Quorum limi[p. 214 La.]tum cursus nulla interiecta distantia in utroque latere territorii concurrunt, ut infra monstraui.

(6) Colonia Fida Tuder ea lege qua et ager Florentinus. In centuriis singulis iugera CC. Termini lapidei, alii saxei, alii molares; crassum semipedem, longum dodrantem; distant a se pedes sescentenos et DCCXX. Quod si fuerit crassus S:· aut S::, est alius ab alio ped(es) DCCCCLX, MLXXX. Si scriptus tysilogrammus fuerit terminus, est alius ab alio ped(es) MCC.

(7) Colonia Volaterrana lege triumuirale, in centurias singulas iugera CC, decimanis et kardinibus est adsignata. Quam omnem ueterani in portionibus diuisam pro parte habent; in quas limites recipit interuallo ped(um) $\overline{\text{IICCC}}$. In quibus centuriis unusquisque miles accepit iugera XXV, [p. 215 La.] et L, et XXXV, et LX. Termini ea lege sunt constituti qua superius diximus.

(8) Colonia Arretium lege Augustea censita, limitibus Graccanis, qui recturas maritimas et montanas spectabant, postea per kardines et d(ecumanos) est adsignata, et numerus centuriarum manet, quae quadratae sunt. (9) Si in pedibus $\overline{\text{IICCCC}}$, quae pro parte terminos lapideos recipit semissales, distant a se in ped(es) CCC; si $\overline{\text{II}}$, ::, distant a se ped(es) CCXL; si $\overline{\text{IIICC}}$, dodran(tales), ped(es) CCCCLXXX; si $\overline{\text{VCCL}}$, dodrant(ales), ped(es) DC; si $\overline{\text{VII}}$, ::, distant a se ped(es) DCCCXL; si ped(es) $\overline{\text{XI}}$, ::, in ped(es) MCCCXX. Haec ratio in eadem regione numeri est: [p. 216 La.] pro parte enim pro modo iugerationis pedaturae numerus est designatus.

(10) Colonia Ferentinensis lege Sempronia est adsignata. Sed quod ante limitibus centuriatis fuit adsignata, postea deficientibus ueteranis iuxta fidem possessionis est recensita, sed numeris uncialibus termini sunt constituti, id est alii silicei, crassi p(edem) I; :: longi, qui distant a se in ped(es) MCCCCXL; alii albi, :: longi, distant a se ped(es) CCCCLXXX; alii longi dodran(tem) distant a se ped(es) DC. Ceteros prout natura locorum inuenit positi sunt.

(11) Colonia Capys. Pro aestimio ubertatis et natura locorum sunt agri adsignati. Nam termini uariis locis sunt adpositi, id est in planitia, ubi miles portionem habuit. Qui termini distant a se in ped(es) LX, LXXX, C, CXX, CXL, CL, CLX, CLXXX, CC, CCXX, CCXL, CCC; et si longius natura loci tendatur, sunt in pedibus DC, DCCCXL, DCCCCLX, MXX, MCC, [p. 217 La.] MCCCCXL, MDLX. (12) Ceteris autem locis uias, cauas, itinera, coronas et ante nominata. Quae si ita sunt, exequi oportet; ne id sequaris quod aliqua pars posteriori tempore pacti decisionisue causa inter se sunt censiti.

(13) *Colonia Iunonia*, nom de Faléries : assignée par les triumvirs, qui ont fixé la superficie en jugères. Des *limites intercisivi* y ont été tracés et l'ensemble de l'arpentage a été opéré d'après une loi agraire. Des bornes n'ont pas été placées partout, mais les *limites* ont été établis avec un nombre de pieds⁷². Dans certains endroits, il y a des canaux⁷³ qui marquent la limite, et des tranchées auxquelles un accord donne valeur de marque, celles du moins qui reçoivent le tracé droit des *limites*. Les bornes sont siliceuses, proportionnelles⁷⁴, distantes entre elles⁷⁵ de 240 pieds, 300, 360, 420, 480⁷⁶, 600. Pour le reste, les lignes longitudinales orthonormées sont conservées par le tracé des canaux.

(14) Colonie de Népet : réglée par la même loi que l'*ager Faliscorum*.

(15) Colonie de Sutrium⁷⁷ : a reçu ce statut après avoir eu celui d'*oppidum*⁷⁸. Les *limites* ont d'abord été dirigés vers l'orient⁷⁹. Ensuite, ils ont de tout côté perdu de leur importance. Et bien que toutes les terres aient été assignées d'après la superficie [p. 218 La.] en jugères, les arpenteurs ont cependant suivi en partie la nature du terrain pour recenser les terres, c'est-à-dire qu'ils ont fait des champs en forme de gamma⁸⁰ ou de *scamnum* suivant la topographie des bordures ou des enclos naturels, et ils ont arpenté aussi les sommets des collines. (16) Quant aux bornes qu'ils ont placées, certaines sont en pierre, d'autres en bois, celles que l'on appelle pieux sacrificiels. Elles sont distantes entre elles de 400 pieds, 500 pieds, 600 pieds, 700 pieds, 800 pieds, 900 pieds, 1000 pieds, 1200 pieds. Pour le reste, le marquage a été fait selon la nature du terrain⁸¹.

(17) Champs Tibériens⁸² : assignés par Tibère César en lots de vingt-cinq jugères ; les bornes sont appelées tibériennes. Elles sont distantes⁸³ entre elles de 600 pieds sur 1200, de 800 pieds sur 300, ailleurs de 600 pieds sur 600, ailleurs encore de 500 pieds sur 720. Ces bornes ont une mesure⁸⁴ de 1/2 pied sur 1 pied, 2/3 de pied sur 1/4 de pied, 1/2 pied sur 1/2 pied, 5/12 de pied sur 7/12. Pour le reste, les tracés rectilignes viennent butter contre les *limites* perpendiculaires⁸⁵.

[p. 219 La.]

(18) Colonie de Tarquinies⁸⁶ : assignée par une loi sempronienne. Arpentage effectué en carré en différents endroits ; ce sont des bornes siliceuses qui ont été posées. Leur taille est de 11 douzièmes de pied en longueur⁸⁷, et leur intervalle de 720 pieds. D'autres ont une longueur de 1/3⁸⁸ ou de 1/4 de pied⁸⁹, avec des intervalles de 840 et 960⁹⁰. Voici pour les zones de montagne : des bornes y ont été placées plus serrées, conformément à la nature du lieu, c'est-à-dire que l'intervalle entre elles a été mesuré sans tenir compte des dimensions de leur section, entre 120 et 160 pieds, jusqu'à 180 pieds, jusqu'à 200 pieds et 240. (19) Dans la région qui est du côté de la mer, on a repris les *limites* sur toute leur longueur, et on a indiqué leur tracé par des amoncellements⁹¹ de pierres ; ailleurs, dans les fonds de vallée, on a disposé que l'on ferait des alignements de remblais.

[p. 220 La.]

(20) Colonie de Graviscae : déduction ordonnée par Auguste ; son territoire était tenu sans arpentage⁹². Par la suite, l'empereur Tibère César, pour maintenir la surface en jugères, a mis des bornes après l'avoir fait arpenter, et a assigné des zones à la *respublica*. Il a mis entre les particuliers des bornes reconnaissables, séparées par une distance si réduite qu'il est facile de les découvrir. Il y a aussi des fossés qui suivent les alignements, et qui, en un système admis de tous, protègent les droits de chacun.

(21) Colonie de Véies : avant l'époque de l'assaut dirigé contre la ville⁹³, son territoire avait été assigné aux soldats aux termes d'une loi *Iulia*. Ensuite, les soldats venant à manquer, le divin Auguste avait décidé de les associer aux citoyens de la ville⁹⁴. Des terres ont été assignées à différentes époques par les divins empereurs. Le système peut être indiqué de la façon suivante.

(13) Colonia Iunonia quae appellatur Faliscos a triumuiris adsignata et modus iugerationis est datus ; in qua limites interciui sunt directi et lege agraria sunt mensurae conlectae. Termini autem non sunt omnibus locis siti, sed numero pedaturae sunt limites constituti. In locis quibusdam riui finales et cauae quae ex pactione sunt designatae, hae tamen quae recturam limitum recipiunt. Nam termini sunt silicei pro parte, et distant a se in ped(es) CCXL, CCC, CCCLX, CCCCXX et CCCCLXXX et DC. Ceterum normalis longitudo per riuorum cursus seruatur.

(14) Colonia Nepis eadem lege seruatur qua et ager Faliscorum.

(15) Colonia Sutrium ab oppidanis est deducta. Ante limites contra orientalem recturam dirigebantur. Postea ex omni latere sunt extenuati : et licet omnes agri ad mo[p. 218 La.]dum iugerationis sint adsignati, tamen pro parte naturam loci secuti artifices agros censuerunt, id est fecerunt gammatos et scamnatos riparum et coronarum natura, et iuga collium sunt emensi.

(16) Terminos autem pro parte lapideos posuerunt, alios uero ligneos, qui sacrificales pali appellantur, qui distant a se ped(es) CCCC, ped(es) D, ped(es) DC, ped(es) DCC, ped(es) DCCC, ped(es) DCCCC, ped(es) M, et ped(es) MCC. Ceterum pro natura loci designatum est.

(17) Campi Tiberiani in iugeribus uicenis quinis sunt adsignati a Tiberio Caesare, et termini Tiberiani nuncupantur, qui distant a se ped(es) DC per MCC, ped(es) DCCC <per> ped(es) CCC, alibi ped(es) DC per DC, alibi ped(es) D per DCCXX. Qui termini recipiunt mensuram ped(is) S per ped(em) I, ped(is) S : per ped(is) :, ped(is) S per ped(em) S, ped(is) :: per ped(is) S'. Ceterum limitibus normalibus recturae concurrunt.

[p. 219 La.]

(18) Colonia Tarquinius lege Sempronia est adsignata. Cuius agri mensura in tetragonon uariis locis est conlecta, et termini silicei sunt adpositi, quorum mensura est S:: per longum, et distant a se in pedibus DCCXX ; alii per longum ::, :, distant a se in ped(ibus) DCCCXXX, DCCCCLX. Hoc in locis montanis : in quibus alii iuxta loci naturam spissiores sunt siti, id est sine mensurae suae numero podismati sunt, inter ped(es) CXX, inter ped(es) CLX, in ped(es) CLXXX, in ped(es) CC et CCXL. (19) Nam circa regionem maritimam limites rectos censuerunt et lapidibus compactis cursum demonstraerunt ; aliis uero locis aggeres conuallium ordinari disposuerunt.

[p. 220 La.]

(20) Colonia Graiscos ab Augusto deduci iussa est : nam ager eius in absoluto tenebatur. Postea imperator Tiberius Caesar iugerationis modum seruandi causa lapidibus emensis r(ei) p(ublicae) loca adsignauit. Nam inter priuatos egregios terminos posuit, qui ita a se distant ut breui interuallo facile repperiantur. Nam sunt et per recturas fossae interiectae, quae communi ratione singulorum iura seruant.

(21) Colonia Veios prius quam oppugnaretur ager eius militibus est adsignatus ex lege Iulia. Postea deficientibus his ad urbanam ciuitatem associandos censuerat diuus Augustus. Nam uariis temporibus et a diuis imperatoribus agri sunt adsignati ; cuius ratio sic ostenditur.

(22) Autour de la ville de Véies, il y a des éléments naturels qui tiennent le rôle de *limites*. Mais leur tracé ne se poursuit pas sur de nombreux milles. On y a placé des bornes dont certaines sont siliceuses et d'autres en travertin. Les bornes siliceuses sont distantes entre elles de 320 pieds⁹⁵, 360, 420, 480, 540⁹⁶, 600 ; les bornes de travertin, [p. 221 La.] de 240 pieds, 280, 340, 400, 460, 520, 580⁹⁷, 640, 660⁹⁸. (23) Si les bornes ne sont pas assez serrées, c'est la ligne des bordures qui marque la limite : parmi celles-ci, certaines conservent sur plusieurs milliers de pieds les lignes droites et les séparations des terres, depuis leur origine jusqu'au couchant⁹⁹. Pour empêcher que l'on n'aille s'imaginer de suivre les bordures qui commencent à l'intérieur du corps d'une terre et tombent sur le côté qui la ferme, la loi sur les *limites* les a condamnées par avance ; ne suivez jamais ce qui ne serait pas confirmé par l'autorité supérieure des *limites* ou par le tracé des lignes droites¹⁰⁰. (24) Mais si de telles limites sont celles que les parties, par accord¹⁰¹, ont décidé d'observer entre elles, ce n'est pas à la ligne droite qu'il faut attribuer le caractère de limite, mais on doit se fier au tracé de la frontière ; il faudra respecter, pour de nombreuses terres, le tracé de voies, de rives, de tranchées, qui les traverse en marquant une séparation.

(25) Un secteur de plaines et de forêt de la région de Campanie, ou plutôt de l'*Aurelia*¹⁰², a d'abord été donné en partie par le divin Auguste à des vétérans. Dans cette région, les *limites* sont appelés maritimes. Il y a là des bornes en pierre, mais aussi des bornes sacrificielles en bois [p. 222 La.] qui ont été établies à l'origine. (26) Par la suite, sur ordre de l'empereur Hadrien, elles ont été remplacées par des bornes de pierre avec le numéro des *limites* ; celles-ci commencent à un et portent inscrite la suite des numéros, par exemple « borne n° 1 », « borne n° 2 », « borne n° 3 », « borne n° 4 », « borne n° 5 », jusqu'au nombre adéquat, c'est-à-dire jusqu'aux angles de fermeture de la terre assignée. Même si les dimensions de ces bornes sont variables, elles sont pourtant distantes entre elles de 100 pieds, 140, 200, 220, 300, 360, 400, 480, 500, 560, 600.

(27) Une partie du territoire autour du Port du Tibre a été assignée en jugères et remise à des habitants de l'*oppidum*, et on a reçu une déclaration valant estimation de la fertilité. Quant à la zone intermédiaire entre Rome et le Port, elle a bien été assignée après arpentage, on y a planté des poteaux d'olivier et l'on a indiqué les numéros à chaque angle ; mais par la suite, ces pieux ont été remplacés par des pierres ordinaires [p. 223 La.] pour la conservation des distances mesurées. À ce sujet, il a été prescrit que les pieux sacrificiels soient entretenus chaque année. (28) Ensuite, dans des endroits différents, les vétérans faisant défaut, des terres ont été assignées avec des bornes de pierre, sur l'ordre de l'empereur Trajan. Ces bornes ont les dimensions d'un parallépipède¹⁰³ et sont distantes entre elles de 600 pieds, 840, 960, 1080¹⁰⁴, 1200, 1440, 1680, 1800. Une *forma* de ce territoire, sur l'ordre de l'empereur Trajan, a été inscrite sur une table de bronze, ce territoire ayant été assigné avec des *limites maritimi* orthonormés.

(29) Une zone située à l'intérieur de l'Étrurie, près de la colonie de Véies, a été assignée dans sa totalité avec des *limites intercisivi*, comme je l'ai indiqué plus haut¹⁰⁵. Dans ce territoire, chaque propriété s'est vu mesurer la superficie en jugères, comme indiqué sur le bronze.

(30) *Ager Lunensis*¹⁰⁶ : même loi que l'*ager Florentinus*. *Limites* face à la sixième heure¹⁰⁷, et s'étendant loin vers l'occident. Bornes placées les unes pour marquer le nombre (de pieds), d'autres pour faire apparaître la rectilinéarité des tracés.

(22) Circa oppidum Veios sunt naturae locorum quae uicem limitum seruant. Sed non per multa milia pedum concurrunt. In quibus etiam termini siti sunt pro parte silicei et alii Tiburtini. Silicei uero distant a se in ped(es) CCCXX, CCCLX, CCCXX, CCCCLXXX, DXL, DC ; Tiburtini uero in [p. 221 La.] ped(es) CCXL, CCLXXX, CCCXL, CCCC, CCCCLX, DXX, DLXXX, DCXL, DCLX. (23) Quod si spissiores non sunt, riparum cursus seruatur ; harum tamen quae per multa milia pedum recturas separationesue agrorum ab initio suo usque ad occasum custodiunt. Et ne eas ripas sequendas sperarent quae intra corpus agri nascuntur et in suo latere decidunt, lex limitum eas praedamnavit ; ne id aliquando sequamini quod maior potestas limitum recturarumue cursus non confirmat. (24) Sed si conuentionis causa eas partes inter se custodiendas censuerunt, non recturae imputandum est, sed concurrenti definitioni fides adhibenda : erit enim uiarum, riparum, cauarum multorum agrorum separando rumpere meantium cursus seruandus.

(25) Pars uero camporum et siluae regionis Campaniae, uel potius Aureliae, ante a diuo Augusto ueteranis pro parte data fuit. In qua regione limites maritimi appellantur, ubi sunt termini lapidei, sed et lignei sacrifici[p. 222 La.]cales exordio sunt constituti. (26) Nam postea iussu imp(eratoris) Hadriani uice numero limitum termini positi sunt lapidei, qui ab uno incipiunt scripti numerum continere, ut puta « terminus primus », « terminus secundus », « terminus tertius », « terminus quartus », « terminus quintus », usque ad numerum suum [facit] uel conclusionem angulorum agri adsignati ; quorum mensura licet diuersa sit, tamen distant a se in pedibus C, in CXL, in ped(ibus) CC, in ped(ibus) CCXX, in ped(ibus) CCC, in ped(ibus) CCCLX, in ped(ibus) CCCC, in ped(ibus) CCCCLXXX, in ped(ibus) D, in ped(ibus) DLX, in ped(ibus) DC.

(27) Nam pars agri quae circa Portum est Tiberis in iugeribus adsignata atque oppidanis est tradita, et pro aestimio ubertatis professionem acceperunt. Media autem pars inter Romam et Portum actis quidem mensuris est adsignata, et stipitibus oleagineis adfixis numeri ad singulos angulos sunt designati. Quorum palorum loco postea lapides gregales ob numeros podismi [p. 223 La.] custodiendos sunt adpositi. Quibus etiam praeceptum est ut pali annui sacrificales renouarentur. (28) Postea uariis locis deficientibus ueteranis iussu imp(eratoris) Caesaris Traiani agri terminis lapideis sunt adsignati. Qui termini recipiunt mensuram parallelogrammam et distant a se in ped(ibus) DC, DCCCXL, DCCCCLX, MLXXX, MCC, MCCCCXL, MDCLXXX et MDCCC. Huius enim territorii forma in tabula aeris ab imperatore Traiano iussa est describi, quod limitibus normalibus maritimisque sit adsignatus.

(29) Pars autem intra Etruriam proxime coloniam Veios omnis limitibus intercisiuis est adsignata, ut supra ostendi. In quo territorio omnis ager iugerationis modum habet collectum sicut in aere est nominatum.

(30) Ager Lunensis ea lege qua et ager Florentinus. Limites in horam sextam conuersi sunt et ad occidentem plurimum dirigunt cursus. Termini aliqui ad distinctionem numeri positi sunt, alii ad recturas linearum monstrandas.

[p. 224 La.]

(31) *Ager Tiferinus* : assigné en centuries. Par la suite, sur l'ordre de l'empereur Tibère César, quand certains des soldats qui l'avaient occupé vinrent à manquer, il a été assigné à un plus petit nombre d'autres¹⁰⁸. On y a posé des bornes latérales, qui montrent seulement le système à respecter, c'est-à-dire la rectilinéarité des *limites*.

(32) *Ager Spellatinus*¹⁰⁹ : assigné par une loi *Iulia*¹¹⁰ suivant la superficie en jugères¹¹¹. Bornes en pierre... distantes entre elles de 1200 pieds ; si elles font 5/6, la distance est de 1920 pieds ; pour 1 3/4 et 1/2, de 2100 pieds ; pour 3/4 et 2 pieds, de 2400 pieds¹¹². La même loi a ordonné que la mesure soit conservée par les nôtres.

(33) *Ager Amerinus* : assigné par une loi de l'empereur Auguste. Il a bien été adjugé à des vétérans, et l'on a suivi la loi, d'après l'estimation de la fertilité, dans le secteur où il n'y a jamais eu d'ambiguïté sur les bornes, autour de la ville même. Mais au-delà du troisième miliaire, une loi césarienne est intervenue sur la terre non arpentée. Des bornes ont été mises en place, [p. 225 La.] de 3/4 de pied sur un demi-pied, et distantes entre elles de 900 pieds¹¹³ ; d'autres, d'un pied sur 5/6 de pied, avec 1200 pieds ; d'autres, d'un pied un quart sur 5/6 de pied, avec 1440 pieds.

7. Région du¹¹⁴ Picenum :

(1) *Ager Anconitanus* : même loi que l'*ager Florentinus* : assigné avec des *limites* augustéens ; c'est-à-dire des *cardines* et des *decimani*, ou des *limites maritimi* ou *montani*. Celui qui a été disposé à la *groma* de l'orient à l'occident, l'horizontal, est appelé « diamétral ». Celui qui coupe le cercle, du midi au septentrion, le vertical, est appelé « diagonal ». (2) Une partie de l'Étrurie est divisée par ce genre de *limites* ; et ils sont appelés de noms qui viennent de la science des haruspices étrusques ou du système de disposition de nos ancêtres. Du reste, les *limites*, sur les *formae* et sur les inscriptions, ont reçu des noms employés pour les polygones, c'est-à-dire tirés du grec¹¹⁵.

8. Province du Picenum (extrait du livre de Balbus) :

(1) *Ager Spoletinus*¹¹⁶ : assigné en jugères et avec des *limites intercisivi* dans les zones de culture¹¹⁷ ; le reste a été laissé sans arpentage, [p. 226 La.] sur les hauteurs ou dans les subsécives que d'autres ont cédés à la *respublica*. Sa population a reçu beaucoup de terres par héritage¹¹⁸. Une terre qui, à partir du domaine auquel elle appartient, est située après le troisième ou le quatrième voisin, est possédée en jugères, selon le droit ordinaire¹¹⁹, comme c'est le cas à Interamna dans la Flaminia et [à Interamna] à Plestina¹²⁰ dans le Picenum¹²¹.

(2) Territoire d'*Vrbs Saluia*¹²² : *limites maritimi* et *montani* ; loi triumvirale. La population a aussi reçu des terres par héritage.

(3) *Ager Tolentinus* : assignation de même nature.

(4) Territoire de *Firmum* du Picenum¹²³ : assigné en centuries de deux cents jugères par une limitation triumvirale.

(5) Territoires de Sena Gallica¹²⁴, de Potentia¹²⁵, de Ricina¹²⁶ et de Pausulae¹²⁷ : assignation de même nature.

(6) Territoires de Cupra, de Castrum Truentinum¹²⁸, de Castrum Novum¹²⁹ et d'Aternum¹³⁰ : assignés par une loi augustéenne.

[p. 227 La.]

(7) Territoire d'Ancone : assigné en centuries ; limitation gracchienne.

(8) Territoire d'Auximum¹³¹ : assignation de même nature.

(9) Territoire d'Asculum¹³² : assigné avec des *limites intercisivi* en différents endroits, et délimité avec des bornes claudiennes¹³³, en forme de petit coffre, et aussi des bornes sacrificielles en bois. La distance entre ces *limites* est de 1200 pieds ou moins. Le reste est demeuré sans arpentage et c'est le tracé continu¹³⁴ des ruisseaux que l'on observait comme limite. Le territoire a été assigné à des soldats ; mais il y a des terres qui ne sont pas tombées dans l'assignation.

[p. 224 La.]

(31) Ager Tiferinus in centuriis fuit adsignatus ; postea iussu imp(eratoris) Tiberi Caesaris, quis prout occupavit miles, deficientibus, aliis paucioribus est adsignatus. Termini pleurici positi, qui rationem obseruationis tantum ostendunt quam recturam limitum.

(32) Ager Spellatinus lege Iulia est adsignatus in modum iugerationis. Termini lapidei (...) distant a se in ped(es) MCC ; S:: distant a se ped(es) MDCCCCXX ; IS:: p(edem) S MMC ; S:, ped(es) II, distant a se ped(es) IIICCCC. Ea lege et mensura seruari a nostris iussum est.

(33) Ager Amerinus lege imp(eratoris) Augusti est adsignatus. Veteranis est quidem adiudicatus, et pro aestimio ubertatis legem sunt secuti, ubi termini ambiguum numquam receperant, circa ipsum oppidum. Sed extra tertium miliarium lex Caesariana operata est in absoluto. Termini siti sunt [p. 225 La.] [id est] S:, p(edis) S ; distant a se ped(es) DCCCC ; alii ped(em), ped(is) S:, ped(es) MCC ; alii ped(is) I:, ped(is) S:, ped(es) MCCCCXL.

VII. PARS PICENI

(1) Ager Anconitanus ea lege qua et ager Florentinus est adsignatus limitibus Augusteis siue k(ardines) et d(ecumanos) uel maritimos aut montanos limites. Ab oriente ad occidentem qui in groma *est* designatus, *aequalis*, diametralis appellatur ; de meridie in septentrionem qui circulum secat, uerticalis diagonalis appellatur. (2) Nam quaedam pars Tusciae his limitibus ; et nominibus ab Etruscorum haruspicum doctrina uel maiorum designatione nuncupantur. Ceterum limites iuxta formas et inscriptiones polygoniorum nomina acceperunt, uel ex litteris Graecis.

VIII. EX LIBRO BALBI PROVINCIA PICENI

(1) Ager Spoletinus in iugeribus et limitibus intercisiuis est adsignatus ubi cultura est. Ceterum in soluto est [p. 226 La.] relictum in montibus uel subseciuis, quae rei publicae alii cesserunt. Nam et multa loca hereditaria accepit eius populus. Ager qui a fundo suo tertio uel quarto uicino situs est in iugeribus iure ordinario possidetur, sicut est Interamnae Flaminiae et Plestinae Piceni.

(2) Ager Urbis Saluiensis limitibus maritimis et montanis lege triumuirale ; et loca hereditaria eius populus accepit.

(3) Ager Tolentinus item est adsignatus.

(4) Ager Firmo Piceno limitibus triumuiralibus in centuriis est per iugera ducena adsignatus.

(5) Ager Senogalliensis et Potentinus, Ricinensis et Pausulensis. Item sunt adsignati.

(6) Ager Cuprensis, Truentinus, Castranus, Aternensis : lege Augustiana sunt adsignati.

[p. 227 La.]

(7) Ager Anconitanus limitibus Graccanis in centuriis est adsignatus.

(8) Ager Ausimatis item est adsignatus.

(9) Ager Asculanus locis uariis limitibus intercisiuis est adsignatus et terminis Claudianis qui in modum arcellae facti sunt est demetitus et aliis ligneis sacrificialibus. Quorum limitum distantia est ped(um) MCC et infra. Ceterum in absoluto remansit et riurum tenor finitimus obseruabatur. Ager eius militibus est adsignatus ; sed sunt loca quae in adsignationem non uenerunt.

(10) Territoires d'Hatria¹³⁵, Nursia¹³⁶, Falerio¹³⁷ et Pinna¹³⁸ : *limites maritimi* et *Gallici*, ce que nous appelons *decimani* et *cardines*. La délimitation y est marquée par un système de bornes carrées et de bordures ; ou des canaux ou des rigoles construites avec des tuiles¹³⁹. Mais ailleurs, c'est par des murs, des murs de pierre sèche, des empilements et des entassements de pierres, des *carbunculi*¹⁴⁰, et en divers endroits par des bornes augustéennes [p. 228 La.], dont les alignements marquent les limites dans le Picenum.

9. Province de Valeria¹⁴¹ :

(1) *Ager Amiternus* : le passage n'est pas dû au peuple. Car son territoire a été assigné en carrés, au moyen de¹⁴² bornes carrées, de bordures. Murs de pierre sèche, empilements et entassements de pierres, *carbunculi*¹⁴³ ; car dans les zones montagneuses, il y a des endroits rocheux. On a établi des bornes de travertin, les unes carrées en forme de tablette, d'autres triangulaires, d'autres arrondies en forme de colonnes. Bien que leurs dimensions soient variables, elles sont distantes entre elles de 230 pieds, 340, 420, 660, 660, 790, 790, 920, 1200, 1340, 2000, 2450¹⁴⁴. Dans des zones intermédiaires, on trouve des pierres locales pourvues d'une marque, ou du moins des rochers ont été établis qui eux aussi doivent être sans hésitation reconnus comme marquant des limites.

(2) Territoire d'Aveia : assigné suivant la même loi que l'*ager Amiternus*.

(3) Territoire de Corfinium¹⁴⁵ : assigné par une loi sempronienne. Un passage de 80 pieds est dû au peuple. L'arpentage de ce territoire, en divers endroits, a été organisé en carrés, et l'on a placé des bornes siliceuses distantes de 720 et de 860 pieds¹⁴⁶. Voici pour les zones de montagne : des bornes y ont été placées plus serrées, conformément à la nature du lieu, c'est-à-dire placées sans intervalles mesurés. Et dans des zones intermédiaires il y a des murs, des murs de pierre sèche, des réservoirs en fond de vallée, des *arcae*¹⁴⁷, des canaux construits avec des tuiles.

[p. 229 La.]

(4) Colonie de Superaequum : son territoire a été assigné à des vétérans. Mais par la suite Verus¹⁴⁸, Marc-Aurèle¹⁴⁹ et Commode en ont concédé certaines zones à des particuliers¹⁵⁰.

(5) Colonie de Peltuinum : le passage n'est pas dû au peuple. Son territoire a été assigné avec des *limites intercisii*.

(6) Municipes des Marses¹⁵¹ : demeure soumis à l'ancienne consécration¹⁵², mais son territoire a été assigné avec des *limites intercisii*.

(7) Colonie de Sulmo : assignée suivant la même loi que Corfinium.

10. (Ce qui suit est extrait du commentaire de Claudius Caesar, qui a été écrit à part)

Cités de Campanie (extrait du Livre des régions)

(1) Aquinum : colonie entourée d'une muraille¹⁵³ ; déduction triumvirale. Un passage de 30 pieds est dû au peuple. Son territoire a été assigné à des soldats pérégrins¹⁵⁴.

(2) Abellinum : colonie entourée d'une muraille ; déduite aux termes d'une loi sempronienne. Le passage n'est pas dû au peuple. Son territoire a été assigné à des vétérans.

(3) Antium : déduction par le peuple. Le passage n'est pas dû au peuple. Son territoire a été assigné en bandes.

(10) Ager Hadrianus, item et ager Nursinus et Falerionensis et Pinnensis, limitibus maritimis et Gallicis quos dicimus decimanos et kardines. Nam eorum delimitatio est per rationem arcarum uel riparum. Vel canabula et nouerca, quod tegulis construitur. Aliis uero locis muros, macerias, scorpiones, congerias, carbunculos, et uariis locis termi [p. 228 La.] nos Augusteos, per quorum cursus in Piceno fines terminantur.

IX. PROVINCIA VALERIA

(1) Ager Amiternus. Iter populo non debetur. Nam ager eius in tetragonon est adsignatus per *rationem* arcarum, riparum, macerias, scorofiones, congerias, carbunculos. Nam locis montuosis loca saxuosa. Termini sunt constituti Tiburtini in effigie tituli in tetragonon, alii trigoni, alii rotundi in effigie columnae; quorum mensura licet diuersa sit, tamen distant a se in pedibus CCXXX, in p(edibus) CCCXL, in p(edibus) CCCCXX, in p(edibus) DCLX, in p(edibus) CDLX, in p(edibus) DCCXC, in p(edibus) DCCCCXX, in p(edibus) MCC, in p(edibus) MCCCXL, in p(edibus) $\bar{\text{II}}$, in p(edibus) $\bar{\text{II}}\text{CCCC}$. Interiectis locis petrae natiuae signatae inueniuntur, aut certe saxa constituta sunt, quae et ipsa sine dubio finitima obseruanda sunt.

(2) Ager Aueias ea lege est adsignatus qua et ager Amiternus.

(3) Ager Corfinius lege Sempronia est adsignatus. Iter populo debetur ped(um) LXXX. Cuius agri mensura in tetragonon uariis locis est collecta, et termini silicei sunt appositi, quorum distantia est in p(edibus) DCCXX, in p(edibus) DCCCLX. Hoc in locis montuosis; in quibus alii iuxta naturam loci spissiores sunt, id est sine mensura sunt appositi. Et interiectis locis muros, macerias, lacos conuallium, arcas, canabula, quod tegulis construitur.

[p. 229 La.]

(4) Colonia Superaequana. Ager eius ueteranis est adsignatus; sed postea Verus et Antoninus et Commodus aliqua priuatis concesserunt.

(5) Colonia Peltuinorum. Iter populo non debetur. Ager eius limitibus intercisuiis est adsignatus.

(6) Marsorum municipium. Licet consecratione ueteri maneat, tamen ager eius intercisuiis limitibus est adsignatus.

(7) Colonia Solomontina ea lege est adsignata qua et Corfinius.

X. EX COMMENTARIO CLAVDI CAESARIS SVBSEQVITVR, QVI SEORSVM DESCRIPTVS EST

CIVITATES CAMPANIAE EX LIBRO REGIONVM

(1) Aquinum. Muro ducta colonia, a triumuiris deducta. Iter populo debetur ped(um) XXX. Ager eius peregrinis militibus est adsignatus.

(2) Auellinum. Muro ducta colonia, deducta lege Sempronia. Iter populo non debetur. Ager eius ueteranis est adsignatus.

(3) Antium. Populus deduxit. Iter populo non debetur. Ager eius in lacineis est adsignatus.

(4) Acerrae : colonie entourée d'une muraille ; déduction sur ordre du divin Auguste. Un passage de 80 pieds est dû au peuple. Son territoire a été assigné en jugères à des soldats.

[p. 230 La.]

(5) Atella : colonie entourée d'une muraille ; déduite par Auguste. Passage dû au peuple : 120 pieds. Son territoire a été assigné en jugères.

(6) Atina¹⁵⁴ : colonie entourée d'une muraille ; déduction de Nero Claudius. Le passage n'est pas dû au peuple. Son territoire a été assigné en partie en bandes et par *strigae*.

(7) Aletrium : colonie entourée d'une muraille ; déduction par le peuple. Le passage n'est pas dû au peuple. Son territoire a été assigné par centuries et par *strigae*.

(8) Aricia¹⁵⁶ : *oppidum* ; fortifiée aux termes d'une loi syllanienne. Le passage n'est pas dû au peuple. Son territoire a été assigné en bandes¹⁵⁷.

(9) Asetium¹⁵⁸ : entourée d'une muraille, aux termes d'une loi triumvirale. Le passage n'est pas dû au peuple. Son territoire a été assigné à des soldats.

(10) Anagnia¹⁵⁹ : colonie entourée d'une muraille ; déduction par le peuple sur l'ordre de Drusus César¹⁶⁰. Le passage n'est pas dû au peuple. Son territoire a été assigné par *strigae* à des vétérans.

(11) Abella : municipes. Des colons et des membres de la maison de l'empereur Vespasien ont reçu de la terre, sur ordre de celui-ci. Par la suite, son territoire a été assigné en jugères à des soldats.

(12) Aefula¹⁶¹ : *oppidum* ; Territoire assigné en centuries et en bandes aux termes d'une loi sempronienne. Passage non dû au peuple.

[p. 231 La.]

(13) Ardea¹⁶² : *oppidum*. Recensé par l'empereur Hadrien¹⁶³. Passage non dû au peuple. Territoire assigné en bandes.

(14) Allifae¹⁶⁴ : *oppidum* entouré d'une muraille. Son territoire a été assigné par une loi triumvirale. Passage non dû au peuple.

(15) Beneventum : *colonia Concordia*, entourée d'une muraille. Déduction de Nero Claudius Caesar. Passage non dû au peuple. Territoire assigné à des vétérans par une loi triumvirale¹⁶⁵.

(16) Bovianum : *oppidum*. On a déduit des soldats, d'après une loi *Iulia*, sans colons¹⁶⁶. Passage dû au peuple : 10 pieds. Son territoire a été assigné par centuries et par *scamna*.

(17) Bovillae : *oppidum*. Entouré (d'une muraille) aux termes d'une loi syllanienne. Passage non dû au peuple. Son territoire, après une période d'*occupatio*, a été possédé en lots par des soldats vétérans¹⁶⁷.

(18) Casentium¹⁶⁸ : entourée d'une muraille aux termes d'une loi triumvirale. Passage non dû au peuple. Son territoire a été assigné à des soldats.

(19) Calagna¹⁶⁹ : colonie entourée d'une muraille. Déduction par le peuple sur ordre de Drusus César. Passage non dû au peuple. Son territoire a été assigné à des vétérans.

(20) Capoue : *colonia Iulia Felix*, entourée d'une muraille. Déduction par des vigintivirs sur ordre de César *Imperator*¹⁷⁰. Passage dû au peuple : [p. 232 La.] 100 pieds. Son territoire avait été assigné aux termes d'une loi syllanienne ; par la suite, César l'a fait diviser en jugères pour des soldats en récompense de leur mérite¹⁷¹.

(21) Calatia : *oppidum*. Entourée d'une muraille. Passage dû au peuple : 60 pieds. Adjudgé, avec son territoire, à la colonie de Capoue par Sylla Felix pour avoir pris le parti de ses ennemis¹⁷².

- (4) Acerras. Muro ducta colonia. Diuus Augustus deduci iussit. Iter populo debetur ped(um) LXXX. Ager eius in iugeribus militibus est adsignatus.
[p. 230 La.]
- (5) Atella. Muro ducta colonia, deducta ab Augusto. Iter populo debetur ped(um) CXX. Ager eius in iugeribus est adsignatus.
- (6) Atina. Muro ducta colonia. Deduxit Nero Claudius. Iter populo non debetur. Ager eius pro parte in lacineis et per strigas est adsignatus.
- (7) Alatrium. Muro ducta colonia. Populus deduxit. Iter populo non debetur. Ager eius per centurias et strigas est adsignatus.
- (8) Aricia. Oppidum. Lege Sullana est munita. Iter populo non debetur. Ager eius in praecisuris est adsignatus.
- (9) Asetium. Muro ducta lege triumvirale. Iter populo non debetur. Ager eius militi est adsignatus.
- (10) Anagnia. Muro ducta colonia. Iussu Drusi Caesaris populus deduxit. Iter populo non debetur. Ager eius per strigas est ueteranis adsignatus.
- (11) Abella. Municipium. Coloni uel familia imperatoris Vespasiani iussu eius acceperunt. Postea ager eius in iugeribus militi est adsignatus.
- (12) Afle. Oppidum. Lege Sempronia in centuriis et in lacineis ager eius est adsignatus. Iter populo non debetur.
[p. 231 La.]
- (13) Ardea. Oppidum. Imperator Hadrianus censiit. Iter populo non debetur. Ager eius in lacineis est adsignatus.
- (14) Allifae. Oppidum muro ductum. Ager eius lege triumvirale est adsignatus. Iter populo non debetur.
- (15) Beneuentum. Muro ducta colonia Concordia. Deduxit Nero Claudius Caesar. Iter populo non debetur. Ager eius lege triumvirale ueteranis est adsignatus.
- (16) Bouianum. Oppidum. Lege Iulia milites deduxerunt sine colonis. Iter populo debetur ped(um) X. Ager eius per centurias et scamna est adsignatus.
- (17) Bouillae. Oppidum. Lege Sullana est circumducta. Iter populo non debetur. Agrum eius ex occupatione milites ueterani tenuerunt in sortes.
- (18) Casentium. Muro ducta lege triumvirale. Iter populo non debetur. Ager eius militibus est adsignatus.
- (19) Calagna. Muro ducta colonia. Iussu Drusi Caesaris populus deduxit. Iter populo non debetur. Ager eius ueteranis est adsignatus.
- (20) Capua. Muro ducta colonia Iulia Felix. Iussu imperatoris Caesaris a uigintiuiris est deducta. Iter populo [p. 232 La.] debetur ped(um) C. Ager eius lege Sullana fuerat adsignatus; postea Caesar in iugeribus militi pro merito diuidi iussit.
- (21) Calatia. Oppidum. Muro ducta. Iter populo debetur ped(um) LX. Coloniae Capuensi a Sulla Felice cum territorio suo adiudicatum olim ob hosticam pugnam.

- (22) Caudium : *oppidum*. Entourée d'une muraille. Passage dû au peuple : 50 pieds. Adjugée, avec son territoire, à la colonie de Bénévent par César Auguste. Le territoire avait été assigné à des vétérans¹⁷³ ; par la suite, il a été mesuré avec des *limites* et recensé.
- (23) Cumes : colonie entourée d'une muraille ; déduction par Auguste. Passage dû au peuple : 80 pieds. Son territoire a été assigné en jugères à des vétérans en récompense de leur mérite sur ordre de Claudius Caesar¹⁷⁴.
- (24) Cales : municeps¹⁷⁵ entouré d'une muraille. Passage non dû au peuple. Son territoire avait d'abord été assigné avec des *limites* gracchiens ; par la suite, il a été renormé sur ordre de César Auguste avec des *limites* portant son nom.
- (25) Casinum : *oppidum*. Déduction de soldats légionnaires. Passage non dû au peuple. Le territoire a été assigné en parcelles à ces soldats.
- (26) Capitulum : *oppidum*. Déduit aux termes d'une loi syllanienne¹⁷⁶. Passage non dû au peuple. Son territoire...¹⁷⁷, [p. 233 La.] et l'on a possédé autant de terre qu'on en avait occupé ; mais par la suite César¹⁷⁸ a fait mettre en forme une limitation pour récompenser les mérites.
- (27) Castrimoenium : *oppidum* ; fortifié aux termes d'une loi syllanienne. Passage non dû au peuple. Son territoire était possédé par *occupatio* ; par la suite Nero Caesar l'a assigné à des tribuns et à des soldats.
- (28) Cereatae Marianaë : municeps. C'était la maison de C. Marius qui l'occupait. Par la suite, Drusus César l'a assigné en jugères à des soldats et à sa propre maison. Passage non dû au peuple.
- (29) Cadatia : *oppidum* ; fortifié aux termes d'une loi gracchienne. Territoire assigné à des vétérans. Passage non dû au peuple.
- (30) Dirinos : municeps. Fondé par des membres de la maison du divin Auguste ; son territoire leur a été assigné sans aucune loi¹⁷⁹.
- (31) Aesernia : colonie déduite aux termes d'une loi *Iulia*. Passage dû au peuple : 10 pieds. Son territoire a été assigné avec des *limites* augustéens¹⁸⁰.
- (32) Frusino : *oppidum* ; entourée d'une muraille. Passage non dû au peuple. Son territoire a été assigné à des vétérans.
- (33) Forum Populi¹⁸¹ : *oppidum* entouré d'une muraille. Passage dû au peuple : 15 pieds. Territoire assigné en jugères [p. 234 La.] avec des *limites* augustéens. Par la suite, l'empereur Vespasien a ordonné de recenser son territoire aux termes d'une loi qu'il avait édictée.
- (34) Ferentinum : *oppidum* entouré d'une muraille. Passage non dû au peuple. Son territoire a été assigné en partie en jugères et en bandes¹⁸² à des soldats pérégrins.
- (35) Fabrateria : entourée d'une muraille. Passage non dû au peuple. Territoire divisé selon le droit ordinaire.
- (36) Fundi : *oppidum* entouré d'une muraille. Passage non dû au peuple. Territoire assigné sur ordre d'Auguste à des vétérans pour les zones cultivées¹⁸³ ; le reste est demeuré sous sa juridiction et terre publique.
- (37) Formies : *oppidum*. Déduction triumvirale sans colons¹⁸⁴. Passage non dû au peuple. Territoire demeuré sans arpentage. Assignation partielle en bandes. Limites marquées par des bornes siliceuses ou en travertin.
- (38) Gabies : *oppidum* fortifié aux termes d'une loi syllanienne. Territoire recensé et assigné aux soldats par *occupatio*. Passage non dû au peuple.
- (39) Interamna : *oppidum* ; entourée d'une muraille ; fortifiée par les triumvirs. Passage non dû au peuple. Territoire assigné en bandes à des soldats pérégrins¹⁸⁵ avec des *limites intercisui*.

- (22) Caudium. Oppidum. Muro ducta. Iter populo debetur ped(um) L. A Caesare Augusto coloniae Beneuentanae cum territorio suo est adiudicata. Ager eius ueteranis fuerat adsignatus ; postea mensuratus limitibus est census.
- (23) Cumis. Muro ducta colonia, ab Augusto deducta. Iter populo debetur ped(um) LXXX. Ager eius in iugeribus ueteranis pro merito est adsignatus iussu Claudi Caesaris.
- (24) Calis. Municipium muro ductum. Iter populo non debetur. Ager eius limitibus Graccanis antea fuerat adsignatus ; postea iussu Caesaris Augusti limitibus nominis sui est renormatus.
- (25) Casinum. Oppidum. Milites legionarii deduxerunt. Iter populo non debetur. Nam eidem militi ager eius in praecisura est adsignatus.
- (26) Capitulum. Oppidum. Lege Sullana est deductum. Iter populo non debetur. Ager eius... [p. 233 La.] et quis prout agrum occupauit tenuit ; sed postea Caesar limites formari iussit pro merito.
- (27) Castrimonium. Oppidum. Lege Sullana est munitum. Iter populo non debetur. Ager eius ex occupatione tenebatur ; postea Nero Caesar tribunus et militibus eum adsignauit.
- (28) Cereatae Mariana. Municipium. Familia Gai Mari obsidebat ; postea a Druso Caesare militibus et ipsi familiae in iugeribus est adsignatum. Iter populo non debetur.
- (29) Cadatia. Oppidum. Lege Graccana est munitum. Ager eius ueteranis est adsignatus. Iter populo non debetur.
- (30) Dirinos. Municipium. Familia diui Augusti condidit, et ager eius isdem est adsignatus sine lege.
- (31) Esernia. Colonia deducta lege Iulia. Iter populo debetur ped(um) X, ager eius limitibus Augusteis est adsignatus.
- (32) Frusinone. Oppidum. Muro ducta. Iter populo non debetur. Ager eius ueteranis est adsignatus.
- (33) Forum Populi. Oppidum muro ductum. Iter populo debetur ped(um) XV. Limitibus Augusteis ager eius in iugeri[p. 234 La.]bus est adsignatus. Nam imperator Vespasianus postea lege sua agrum censiri iussit.
- (34) Ferentinum. Oppidum muro ductum. Iter populo non debetur. Ager eius peregrinis militibus pro parte in iugeribus et in lacineis est adsignatus.
- (35) Fabrateria. Muro ducta. Iter populo non debetur. Ager eius iure ordinario est diuisus.
- (36) Fundis. Oppidum muro ductum. Iter populo non debetur. Ager eius iussu Augusti ueteranis <ubi> est cultura <est> adsignatus. Ceterum in eius iure et in publicum resedit.
- (37) Formias. Oppidum. Triumuii sine colonis deduxerunt. Iter populo non debetur. Ager eius in absoluto resedit. Pro parte in lacineis est adsignatus. Finitur terminis siliceis et Tiburtinis.
- (38) Gabis. Oppidum lege Sullana munitum. Ager eius militi ex occupatione census est. Iter populo non debetur.
- (39) Interamna. Oppidum. Muro ducta. A triumuiris est munita. Iter populo non debetur. Ager eius militi metyco est adsignatus in lacineis limitibus intercisuiis.

(40) Laurolavinium : demeure dans le statut fixé par sa loi et sa consécration anciennes¹⁸⁶. Territoire assigné en bandes par les empereurs Vespasien, Trajan et Hadrien. Passage non dû au peuple.

[p. 235 La.]

(41) Litterne : entourée d'une muraille ; colonie déduite par Auguste. Passage dû au peuple : 120 pieds. Territoire assigné en jugères à des vétérans.

(42) Lanuvium : entourée d'une muraille ; colonie déduite par le divin Jules. Territoire en partie assigné à des soldats vétérans avec des *limites* augustéens, en partie propriété des Vestales aux termes d'une loi augustéenne¹⁸⁷. Mais par la suite l'empereur Hadrien¹⁸⁸ a ordonné l'assignation du territoire à ses propres colons.

(43) Ligures Bébiens et Ligures Cornéliens¹⁸⁹ : villes entourées d'une muraille aux termes d'une loi triumvirale. Passage non dû au peuple. Leur territoire a été assigné à des vétérans après la guerre d'Auguste.

(44) Minturnes : colonie entourée d'une muraille ; déduction de C. César¹⁹⁰. Passage non dû au peuple. Son territoire a été partiellement assigné en jugères ; le reste a été laissé sans arpentage.

(45) Naples : entourée d'une muraille. Passage dû au peuple : 80 pieds. Mais son territoire, à Sirena Parthenope, a été assigné aux Grecs¹⁹¹ en jugères, et l'on a établi des *limites intercisui*, entre lesquels par la suite des soldats ont reçu la superficie en jugères en récompense de leur mérite, aux termes d'une loi de l'empereur Titus.

(46) Nuceria Constantia : colonie entourée d'une muraille ; déduite sur ordre de l'empereur Auguste. Passage dû au peuple : 60 pieds. Territoire [p. 236 La.] assigné à des soldats avec des *limites* juliens, aux termes d'une loi augustéenne¹⁹² ; ailleurs, il est resté sans arpentage.

(47) Nola : colonie augustéenne¹⁹³ entourée d'une muraille. Déduction de Vespasien Auguste. Passage dû au peuple : 120 pieds. Son territoire avait été assigné à des soldats avec des *limites* syllaniens ; par la suite, il a été adjugé avec des *limites intercisui* à des colons et à des membres de sa maison¹⁹⁴.

(48) Territoire d'Ostie : assigné à leurs colons, en parcelles, en bandes et par *strigae*, par les empereurs Vespasien, Trajan et Hadrien. Mais par la suite, les empereurs Verus, Marc-Aurèle et Commode en ont concédé une partie à des particuliers¹⁹⁵.

(49) Pouzzoles : colonie¹⁹⁶ augustéenne. Déduction d'Auguste. Sur un côté, passage dû au peuple : 30 pieds. Territoire assigné en jugères à des vétérans des légions et à leurs tribuns.

(50) Préneste : *oppidum*. Territoire partiellement assigné en jugères, pour les zones cultivées¹⁹⁷, par des quinquévirs. Le reste, près des montagnes, est resté sans arpentage. Passage non dû au peuple.

(51) Privernum : *oppidum* entouré d'une muraille. Colonie¹⁹⁸ déduite par des soldats, sans colons¹⁹⁹. Passage dû au peuple : 30 pieds. Territoire partiellement assigné en jugères pour la culture ; le reste est demeuré en bandes ou sans arpentage.

(52) Sorrente : *oppidum*. Son territoire était tenu [p. 237 La.] d'après l'occupation par les Grecs à cause de sa consécration à Minerve. Mais le mont des Sirènes a été assigné en partie avec des *limites* augustéens. Le reste est demeuré sans arpentage. Passage dû au peuple : 15 pieds²⁰⁰ au sanctuaire des Sirènes.

(53) Suessula : *oppidum* ; entourée d'une muraille. Déduction aux termes d'une loi syllanienne²⁰¹. Territoire assigné en jugères à des vétérans avec des *limites* syllaniens. Passage non dû au peuple.

(54) Sinuessa : *oppidum* ; entourée d'une muraille. Passage non dû au peuple. Territoire assigné à des soldats avec des *limites intercisui*.

(55) Suessa Aurunca : entourée d'une muraille. Déduction aux termes d'une loi sempronienne. Passage non dû au peuple. Territoire en partie assigné avec des *limites intercisui* et en bandes²⁰².

- (40) Laurum Lauinia lege et consecratione ueteri manet. Ager eius ab imp(eratoribus) Vespasiano, Traiano et Hadriano in lacineis est adsignatus. Iter populo non debetur.
[p. 235 La.]
- (41) Liternum. Muro ductum. Colonia ab Augusto deducta. Iter populo debetur ped(um) CXX. Ager eius in iugeribus ueteranis est adsignatus.
- (42) Lanuuium. Muro ductum. Colonia deducta a diuo Iulio. Ager eius limitibus Augusteis pro parte est adsignatus militibus ueteranis, et pro parte uirginum Vestalium lege Augustiana fuit. Sed postea imp(erator) Hadrianus colonis suis agrum adsignari iussit.
- (43) Ligures Baebianos et Cornelianos. Muro ductos triumuirale lege. Iter populo non debetur. Ager eius post bellum Augustianum ueteranis est adsignatus.
- (44) Minturnas. Muro ducta colonia, deducta a Gaio Caesare. Iter populo non debetur. Ager eius pro parte in iugeribus est adsignatus ; ceterum in absoluto est relictum.
- (45) Neapolim. Muro ducta. Iter populo debetur ped(um) LXXX. Sed ager eius Sirenae Parthenopae [a] Graecis est in iugeribus adsignatus, et limites intercisui sunt constituti, inter quos postea et miles imp(eratoris) Titi lege modum iugerationis ob meritum accepit.
- (46) Nuceria Constantia. Muro ducta colonia, deducta iussu imperatoris Augusti. Iter populo debetur ped(um) LX. Ager [p. 236 La.] eius limitibus Iulianis lege Augustiana militibus est adsignatus, et alibi in absoluto resedit.
- (47) Nola. Muro ducta colonia Augusta. Vespasianus Aug(ustus) deduxit. Iter populo debetur ped(um) CXX. Ager eius limitibus Sullanis militi fuerat adsignatus ; postea intercisuius mensuris colonis et familiae est adiudicatus.
- (48) Ostensis ager ab imp(eratoribus) Vespasiano, Traiano et Hadriano in praecisuris, in lacineis et per strigas colonis eorum est adsignatus. Sed postea imp(eratores) Verus, Antoninus et Commodus aliqua priuatis concesserunt.
- (49) Puteolis. Colonia Augusta. Augustus deduxit. Ex uno latere iter populo debetur ped(um) XXX. Ager eius in iugeribus ueteranis et tribunis legionariis est adsignatus.
- (50) Praeneste. Oppidum. Ager eius a quinqueuiris pro parte in iugeribus est adsignatus ubi cultura est ; ceterum in absoluto est relictum circa montes. Iter populo non debetur.
- (51) Priuernum. Oppidum muro ductum. Colonia miles deduxit sine colonis. Iter populo debetur ped(um) XXX. Ager eius pro parte cultu in iugeribus est adsignatus ; ceterum in lacineis uel in soluto remansit.
- (52) Surrentum. Oppidum. Ager eius ex occupatione tene[p. 237 La.]batur a Graecis ob consecrationem Mineruae. Sed et mons Sirenianus limitibus pro parte Augustianis est adsignatus. Ceterum in soluto remansit. Iter populo debetur pedum XV ubi Sirenae.
- (53) Suessula. Oppidum. Muro ducta. Lege Sullana est deducta. Ager eius ueteranis limitibus Sullanis in iugeribus est adsignatus. Iter populo non debetur.
- (54) Sinuessa. Oppidum. Muro ducta. Iter populo non debetur. Ager eius in iugeribus limitibus intercisuius militibus est adsignatus.
- (55) Suessa Aurunca. Muro ducta. Lege Sempronia est deducta. Iter populo non debetur. Ager eius pro parte limitibus intercisuius et in lacineis est adsignatus.

- (56) Saepinum : *oppidum* entouré d'une muraille. Colonie déduite par l'empereur Nero Claudius. Passage dû au peuple : 50 pieds. Territoire assigné en centuries augustéennes.
- (57) Sora : colonie entourée d'une muraille. Déduite sur ordre de César Auguste. Passage dû au peuple : 15 pieds. Territoire assigné à des vétérans avec des *limites* augustéens.
- (58) Signia : colonie entourée d'une muraille ; fortifiée pour des soldats par les triumvirs²⁰³. Passage non dû au peuple. Territoire assigné en parcelles avec des *limites* triumviraux.
- (59) Setia : colonie entourée d'une muraille. Fortifiée par les triumvirs. Passage [p. 238 La.] dû au peuple : 15 pieds. Territoire non arpenté, tenu par des soldats d'après le système de l'*occupatio*.
- (60) Telesia : colonie entourée d'une muraille. Déduction triumvirale. Passage dû au peuple : 30 pieds. Territoire assigné nominalement avec des *limites* augustéens.
- (61) Teanum Siricinum : colonie déduite par César Auguste. Passage dû au peuple : 85 pieds. Territoire assigné nominalement à 4150 soldats pérégrins²⁰⁴ avec des *limites* augustéens.
- (62) Tusculum : *oppidum* entouré d'une muraille. Passage non dû au peuple. Territoire assigné avec un arpentage syllanien²⁰⁵.
- (63) Tarracina : *oppidum*. Passage non dû au peuple. Territoire laissé sans arpentage²⁰⁶.
- (64) Terebentum : *oppidum*. Territoire assigné, après le troisième siège²⁰⁷, en parcelles et en *strigae* avec des *limites* juliens. Passage non dû au peuple.
- (65) Trebula : municipes. Passage non dû au peuple. Territoire assigné nominalement avec des *limites* augustéens.
- (66) Velitrae : *oppidum*. Il avait été déduit aux termes d'une loi sempronienne ; par la suite, Claudius Caesar a ordonné de recenser son territoire et de l'assigner à des soldats avec des *limites* augustéens²⁰⁸.
[p. 239 La.]
- (67) Ulubrae : *oppidum* ; déduction triumvirale ; par la suite, Drusus César mit un terme²⁰⁹ à ce statut. Territoire assigné nominalement. Passage non dû au peuple.
- (68) Volturnum : entouré d'une muraille. Colonie déduite sur ordre de l'*imperator* César. Passage dû au peuple : 20 pieds. Territoire assigné nominalement à des domaines et à des possesseurs.
- (69) Venafrum : *oppidum*. Déduit par des quinquévirs, sans colons. Passage dû au peuple : 20 pieds. Territoire assigné en bandes avec des *limites intercisivi*. Mais les sommets des montagnes ont été concédés par Auguste à la déesse de l'Ida selon le droit des temples²¹⁰.
- (70) Verulae : *oppidum* entouré d'une muraille. Territoire assigné nominalement avec des *limites* gracchiens²¹¹, donné à titre de récompense à des colons par l'empereur Nerva.

11. (1) *À cela il faut ajouter*²¹² *les mesures signalées par des limites et par des bornes, d'après les livres des Césars Auguste et Nero, mais aussi de l'arpenteur Balbus, qui, à l'époque d'Auguste, rassembla les formae des cités de toutes les provinces et les mesures qu'il avait trouvées dans des registres, et qui définit et exposa les lois agraires des différentes provinces.*

- (56) Saepinum. Oppidum muro ductum. Colonia ab imp(eratore) Nerone Claudio est deducta. Iter populo debetur ped(um) L. Ager eius in centuriis Augusteis est adsignatus.
- (57) Sora. Muro ducta colonia, deducta iussu Caesaris Augusti. Iter populo debetur ped(um) XV. Ager eius limitibus Augusteis ueteranis est adsignatus.
- (58) Signia. Muro ducta colonia, [a] militibus a triumuiris munita. Iter populo non debetur. Ager eius in praecisuris limitibus triumuiralibus est adsignatus.
- (59) Setia. Muro ducta colonia. Triumuiroi munierunt. Iter [p. 238 La.] populo debetur ped(um) XV. Ager eius in soluto ex occupatione a militibus tenetur.
- (60) Telesia. Muro ducta colonia, a triumuiris deducta. Iter populo debetur ped(um) XXX. Ager eius limitibus Augusteis in nominibus est adsignatus.
- (61) Teanum Siricinum. Colonia deducta a Caesare Augusto. Iter populo debetur ped(um) LXXXV. Ager eius militibus metycis nominibus IIIICL limitibus Augusteis est adsignatus.
- (62) Tusculi oppidum. Muro ductum. Iter populo non debetur. Ager eius mensura Sullana est adsignatus.
- (63) Terracina. Oppidum. Iter populo non debetur. Ager eius in absoluto est dimissus.
- (64) Terebentum. Oppidum. Ager eius in praecisuras et strigas est adsignatus post tertiam obsidionem limitibus Iulianis. Iter populo non debetur.
- (65) Trebula. Municipium. Iter populo non debetur. Ager eius limitibus Augusteis in nominibus est adsignatus.
- (66) Vellitras. Oppidum. Lege Sempronia fuerat deductum ; postea Claudius Caesar agrum eius limitibus Augusteis censitum militibus eum adsignari iussit.
[p. 239 La.]
- (67) Vlubra. Oppidum. A triumuiris erat deducta ; postea a Druso Caesare est interruptum. Ager eius in nominibus est adsignatus. Iter populo non debetur.
- (68) Volturum. Muro ductum. Colonia iussu imp(eratoris) Caesaris est deducta. Iter populo debetur ped(um) XX. Ager eius in nominibus uillarum et possessorum est adsignatus.
- (69) Venafrum. Oppidum. Quinqueuiri deduxerunt sine colonis. Iter populo debetur ped(um) XX. Ager eius in lacineis limitibus intercisuiis est adsignatus. Sed et summa montium iure templi Ideae ab Augusto sunt concessa.
- (70) Verulae. Oppidum muro ductum. Ager eius limitibus Graccanis in nominibus est adsignatus ; ab imp(eratore) Nerua colonis est redditus.

XI. (1) HVIC ADDENDAS MENSVRAS LIMITVM ET TERMINORVM EX LIBRIS AVGVSTI ET NERONIS CAESARVM, SED ET BALBI MENSORIS, QVI TEMPORIBVS AVGVSTI OMNIVM PROVINCIARVM ET FORMAS CIVITATIVM ET MENSVRAS COMPERTAS IN COMMENTARIIS CONTVLIT ET LEGEM AGRARIAM PER DIVERSITATES PROVINCIARVM DISTINXIT AC DECLARAVIT.

(2) Territoire de Carseoli : passage non dû au peuple. Jusqu'aux murs, des particuliers possèdent les Monts [p. 240 La.] Romains²¹³, qui s'arrêtent à Sora²¹⁴. Dans ces montagnes, on a placé des bornes arrondies... Par des lignes de hauteurs, des bordures, par des pentes, des arbres, des lignes de partage des eaux, ou par la mise en place systématique de bornes. Mais en plaine, l'assignation est faite au moyen²¹⁵ de bornes carrées, de *spatulae*²¹⁶ de jalonnement²¹⁷, ou de piquets. Dans les zones intermédiaires, ce sont des *arcae*²¹⁸ ou des monuments, ou d'autres témoins.

(3) Camerinum : entourée d'une muraille. Passage non dû au peuple.

(4) Matilica : *oppidum*. Passage dû au peuple : 80 pieds.

(5) Septempeda : *oppidum*. Passage non dû au peuple.

(6) Territoire d'Attidium²¹⁹ : *oppidum*. Passage non dû au peuple. Le territoire a été assigné avec des *limites intercisivi*²²⁰ et en centuries. Les mesures²²¹ de ces *limites* font 1400 pieds, 1600, 2200, 2400, 2500. Leur jalonnement se fait par le moyen d'*arcae*, de bordures, de canaux ou de conduites. En divers endroits, il y a des bornes augustéennes.

12. Province des Dalmaties²²² :

(1) Pour différentes régions, localités²²³, *uici* ou possessions, voici les témoins de la division des terres.

(2) Sur les hauteurs, ainsi que dans les endroits arides et difficiles, on trouve des pierres marquées²²⁴, des sommets, des bornes augustéennes, c'est-à-dire [p. 241 La.] arrondies en forme de colonne, certaines marquées d'une lettre (d'autres ne sont pas marquées), des *arcae* de limite, des tertres, des arbres poussés antérieurement, non touchés par le fer, des entassements de pierres et des murs de pierre sèche, c'est-à-dire quand les pierres ramassées de part et d'autre indiquent la limite, des bornes de pierre ou de bois²²⁵.

(3) Dans les endroits où l'on voit se dresser des arbres non touchés, c'est là que les anciens faisaient le sacrifice. Dans certains endroits ce sont des voies militaires qui font limite, ailleurs, sur les pentes, c'est-à-dire sur le flanc des montagnes, ce sont des bordures dont le cours fait limite. Quelquefois la limite est marquée par des monuments et des tombeaux. On a établi des bornes intermédiaires en forme de cadre ou de forme triangulaire. Dans certains endroits, ce sont des ruisseaux, des canaux ou des conduites, et des tas de pierres là où deux limites se rejoignent en coin, par exemple dans les zones de plaine. (4) Là où les terres sont en zone plane, elles ont été assignées en jugères. Je ne dois pas omettre que²²⁶, dans les *uici* des Sapuates²²⁷ et des Glinditiones²²⁸, et chez les Tariotes²²⁹ et les Sardiates²³⁰, les divisions sont indiquées par des bordures, des ruisseaux, des arbres poussés antérieurement, comme je l'ai dit plus haut. (Dans certains)²³¹ endroits, il y a (des pieux) sacrificiels, ou bien une élévation de terre instituée comme limite. Quelquefois [p. 242 La.] il y a des pierres brutes qui ont été équarries et inscrites : mais ce n'est pas toujours que le cadre est revêtu d'une inscription. Voilà comment sont limitées les montagnes elles-mêmes. (5) D'autres zones sont des subsécives, qui n'ont pas été soumis à l'arpentage. La possession de ces terres est liée à un accord entre les possesseurs²³² ; faute d'accord, elles restent au pouvoir (de celui qui pourrait les assigner)²³³. Il y a d'autres endroits qui sont des préfectures, qui relèvent du droit public.

13. (1) Système initial de l'assignation à des soldats : pierres triumvirales, pierres des Gracques, arrondies en forme de colonne ; diamètre au sommet : un pied ou un pied et demi ; hauteur : 4 pieds ou 4 pieds et demi.

Celles du divin Jules sont identiques.

(2) Les bornes augustéennes aussi sont identiques, puisque Auguste a recensé les mesures qu'elles marquaient, et que là où il y avait eu des bornes, il en a placé d'autres ; et il a fait mesurer toute la terre à son époque, et il l'a fait assigner à des vétérans. Ces pierres sont identiques à celles de C. César : arrondies, en pierre siliceuse ou en pierre meulière. Elles font un pied et demi au-dessus du sol et deux et demi en terre, leur hauteur est de 4 pieds et elles sont espacées de 2400 pieds.

(2) Ager Carsolis. Iter populo non debetur. Vsque ad muros priuati possident montes nomine Ro[p. 240 La.]manos, qui usque ad Soram deficiunt. In quibus montibus positi sunt rotundi termini... iugis montium, ripis, per deuexa loca, arboribus, diuergiis aquarum, uel uniuersa positione terminorum ; in campis uero <per> terminos quadratos, cursorias spatulas uel metas adsignatur. Interiectis locis arcas et monumenta uel alia testimonia.

(3) Camerinum. Muro ducta. Iter populo non debetur.

(4) Matilica. Oppidum. Iter populo debetur ped(um) LXXX.

(5) Septempeda. Oppidum. Iter populo non debetur.

(6) Ager Atteiatis. Oppidum. Iter populo non debetur. Nam agri eorum intercisuius limitibus sunt adsignati et in centuriis ; quorum limitum ped(atuarae) sunt ped(um) MCCCC, MDC, $\overline{\text{IICC}}$, $\overline{\text{IICCCC}}$, $\overline{\text{IID}}$. Eorum cursus est per rationem arcarum, riparum, canabularum uel nouercarum. Et uariis locis terminos Augusteos.

XII. PROVINCIA DALMATIARVM

(1) In diuersas regiones siue loca uel uicos uel possessiones, haec sunt testimonia agralia diuidentia.

(2) In montibus et per loca arida et confragosa petras signatas inuenimus, summa montium, terminos Augusteos, id est ro[p. 241 La.] tundos in effigiem columnae, aliquos littera signatos (alii uero non sunt signati), arcas finales, grumos, arbores ante missas, intactas a ferro, congerias, macerias, id est ubi saxa collecta ab utrisque partibus limites dederunt, petras, sacrificales [aras].

(3) In quibus locis arbores intactae stare uidentur, in his locis ueteres sacrificium faciebant. Per certa loca uiae militares finem faciunt, alibi uero <per> deuexa montium, id est per latera montium, ripae currentes finem faciunt ; aliquando monumentis, sepulcris. Terminos cursorios in effigiem tituli constitutos, et in trigonum. Per certa loca, riui et canabulae et nouercae, scorofiones, ubi duo fines cuneati se iungunt, si forte, in campestribus locis. (4) Vbi agri in planitia sunt, in iugeribus adsignata sunt. <Ne> praeterea uicum Sapuatium et Glinditionum, item Tariatias et Sardiatis, testimoniis diuidi ripis, riuis, arboribus ante missis, ut supra dixi. <Per certa> loca sacrificales, tumor terrae in effigiem limitis constitutus. Aliquotiens [p. 242 La.] enim petras quadratas inscriptas ; non enim omnis titulus inscriptionibus indutus est. Nam et ipsi montes sic terminantur. (5) Alia loca sunt subseciua, quae in mensuram non uenerunt. Si conuenerit inter possessores, possidentur ; si non conuenerit, remanent potestati. Alia loca sunt praefecturae, quae ad publicum ius pertinent.

XIII. (1) Ratio militiae adsignationis prima triumuirales lapides, Graccani, rotundi, columniaci, in capite diametrum pedem unum et pedem unum et semis, altus ped(es) IIII et IIIIS.

Item diui luli idem sunt.

(2) Item Augustei idem sunt, hac ratione quod Augustus eorum mensuras recensit, et ubi fuerunt lapides, alios constituit ; et omnem terram suis temporibus fecit permensurari ac ueteranis adsignari. Qui lapides item Gai Caesaris idem, rotundi, ex saxo silice uel molari. Sunt supra terram sesquipedem, in terra pedes duo semis ; est altus ped(es) IIII ; distant a se ped(es) $\overline{\text{IICCCC}}$.

(3) Il y a aussi d'autres bornes qui font deux pieds au-dessus du sol, qui ont une épaisseur²³⁴ [p. 243 La.] d'un pied deux tiers, et qui ont trois pieds en terre pour une hauteur totale de cinq²³⁵ pieds ; elles sont espacées de 1200 pieds.

(4) Il y en a encore d'autres, néroniennes, vespasiennes et trajaniennes, en forme de lame et carrées, placées à des distances différentes. Parmi elles, certaines sont marquées d'un gamma²³⁶ et ont été placées selon ce que permettait la nature du terrain. Elles sont espacées de 240 pieds, ou 220²³⁷, ou 300, ou 360, 420, 480, 600, 720, 840, 940²³⁸, 1200.

(5) Dans les zones de friche, il y a des *scorpion*es et des *carbunculi*²³⁹ [*scorpion*es : tas de grosses pierres²⁴⁰], espacés de 1200 pieds, 1680²⁴¹, 1440, 2400, 3000. Et dans d'autres endroits, des monuments funéraires, qui sont cependant placés sur l'extrémité. Pour le reste, les marques de limite sont placées selon la région.

<LIVRE DES COLONIES II>

[p. 252 La.]

1. <Cités du Picenum :>

(1) [= I.VIII.10] Territoire d'Hatria : *limites maritimi* et *Gallici*, ce que nous appelons *decimani* et *cardines*. La délimitation est marquée par un système de bornes carrées, de bordures, de canaux ou de rigoles construites avec des tuiles. Mais ailleurs, c'est par des murs, des murs de pierre sèche, des empilements et des entassements de pierres, des *carbunculi*²⁴², des bornes augustéennes, ou le cours d'un fleuve.

(2) [= I.XI.6] Territoire d'Attidium²⁴³ : *oppidum*. Le territoire a été dans certaines zones assigné avec des *limites intercisivi*²⁴⁴, en centuries. Les mesures de ces *limites* vont de 1400 pieds et plus jusqu'à 2500. Dans d'autres zones, le tracé des limites est marqué par un système de bornes carrées et de bordures, de canaux ou de conduites, et en divers endroits, par des bornes augustéennes ; mais il y a aussi d'autres témoins de limite.

(3) [= I.VIII.9] Territoire d'Asculum : assigné avec des *limites intercisivi* en différents endroits, et arpenté avec des bornes claudiennes, en forme de petit coffre, qui, réunies par trois, forment un *trifinium*, et aussi des pieux sacrificiels en bois et des bornes siliceuses, par lesquels le système des *limites* est conservé. La distance entre ces *limites* est de 1200 pieds et moins. (4) Le reste est demeuré sans arpentage et c'est le cours des ruisseaux et des voies que l'on observe comme limite. Il y a surtout, sur ces *limites*, des *carbunculi*²⁴⁵ et des *scorpion*es. (5) L'arpentage a été effectué, en ce qui concerne la séparation des fonds, par Vettius Rufinus, commandant de la 6^e cohorte prétorienne. On a reçu 4150 jugères et 12 terres que les Romains ont reçues par *familiae*, dans les montagnes — ces montagnes sont appelées les Monts Romains²⁴⁶ —, par l'entremise de Manilius Nepos, soldat de la 3^e cohorte, sous le consulat de Coenius Severus et de Stola.

[p. 253 La.]

(6) [= I.VIII.8] Territoire d'Auximum : assignation par centuries avec des *limites gracchiens*.

(7) [= I.VIII.7] *Ager Anconitanus* : organisé par la même loi que le territoire d'Auximum : en jugères avec des *limites gracchiens*.

(3) Sunt et alii termini supra terram ped(um) II [duo] ; gras[p. 243 La.]sus pedem [unum] IS: ; in terra ped(um) III et altus ped(es) V ; a se distant ped(es) MCC.

(4) Sunt et alii Neroniani, Vespasiani et Traiani, lamnici et quadrati, in diuersis numeris constituti. In quibus alii gammati uel prout natura locorum permisit positi sunt. Qui distant a se alii in ped(es) CCXL, et alii CCXX, et alii in ped(es) CCC, et alii in ped(es) CCCLX, et alii in ped(es) CCCCXX, et in ped(es) CCCCLXXX, alii ped(es) DC, et alii in ped(es) DCCXX, interdum et in ped(es) DCCCXL, et in ped(es) DCCCCXL, et in ped(es) MCC.

(5) Nam et in saltibus sunt scorofiones et carbunculi [id est scorofiones molis petrarum constructi], et distant a se ped(es) MCC, et in ped(es) MDCLXXX, et in ped(es) MCCCCXL, et in ped(es) ĪCCCC, et in ped(es) ĪĪ. Aliis uero locis monumenta sepulcrorum, quae tamen in extremitate sunt posita ; reliquum prout regio est signa sunt finalia constituta.

<LIBER COLONIARVM II>

[p. 252 La.]

I. <CIVITATES PICENI>

(1) *Adrianus ager limitibus maritimis et Gallicis, quos nos d(ecumanos) et k(ardines) appellamus, finitur per rationem arcarum, riparum, canabularum uel nouercarum, quod tegulis construitur, aliis uero locis muris, maceriis, scorofionibus, congeriis, carbunculis, terminibus Augusteis, fluminum cursibus.*

(2) *Adteiatis oppidum. Ager eius aliquibus locis intercisiuis limitibus est adsignatus in centuriis ; quorum limitatio pedaturae haec est, a ped(ibus) MCCCC et supra usque in ped(es) ĪID. Nam aliorum cursus est per rationem arcarum, riparum, canabularum uel nouercarum, et uariis locis terminibus Augusteis ; sed et aliis finitimis signis.*

(3) *Asculanus ager uariis locis limitibus intercisiuis est adsignatus et terminibus Claudianis in modum arcellae est demetitus, qui si tres fuerint in unum, trifinium faciunt, et palis ligneis, siliceis, sacrificalibus, per quos ratio limitum seruatur. Qui distant a se in pedibus MXX et infra.*

(4) *Ceterum in absoluto remansit, et riuorum tenor et uiarum finitimus obseruatur, maxime in his limitibus carbunculi et scorofiones.* (5) *Mensura uero acta est in separationibus fundorum per Vettium Rufinum cohortis VI p(raetoriae) p(raefectum). iugera ĪĪICL accepit et XII agros <quos> in montibus Romani acceperunt familiariter, qui montes Romani appellantur, per Manilium Nepotem militem cohortis III pro consule et Coenio Seuero et Stola consulibus.*

[p. 253 La.]

(6) *Ausimatis ager limitibus Graccanis per centurias est adsignatus.*

(7) *Anconitanus ager ea lege continetur qua et ager Ausimatis, limitibus Graccanis in iugeribus.*

(8) Territoire d'Albe²⁴⁷ : assigné en divers endroits avec des *limites intercisui*, mais avec des bornes en travertin, que l'on appelle ciliciennes²⁴⁸ et qui ont été établies sur les *limites*. En d'autres endroits, des lieux sacrés, des tombeaux, ou des alignements. La distance qui les sépare est de 1250 pieds ou moins. Il a été le plus souvent assigné avec des *limites*. (9) Le bornage a été achevé le 6 des ides d'octobre par Cilicius Saturninus, centurion de la 27^e cohorte, avec l'assistance de *mensores*. Et les bornes sont appelées ciliciennes, du nom de Cilicius. Ce bornage a été effectué sous le consulat d'Orfitus l'Ancien, de Quintus Scitius et de Priscus²⁴⁹.

(10) [= I.VIII.6] Territoire d'Aternum : assigné par une loi augustéenne. Limite marquée par le cours des ruisseaux et des voies.

(11) *Ager Sabinorum* à Cures : vendu par l'entremise des questeurs, et enfermé dans des carrés de cinquante jugères²⁵⁰ ; par la suite, sur ordre de Jules César, mesuré en centuries et avec des *limites*. On a planté des bornes de travertin, mais aussi des pierres locales portant des marques²⁵¹. (12) En divers endroits, des murs, des murs de pierre sèche, des tombeaux, des monuments, le cours de ruisseaux ou de fleuves, des arbres poussés antérieurement ou des arbres qui ne sont pas du pays, des puits, font limite ; mais aussi d'autres marques décrites dans les livres des auteurs²⁵². (13) Si l'on ne trouve pas des marques de ce genre, ce peut être des oliviers dont les rangées se rencontrent [p. 254 La.] en oblique qui doivent être considérés comme l'alignement. Cet alignement est appelé *pinnalis* (« aigu »)²⁵³. Si maintenant des rangées s'accordent et que cet alignement est rejoint par un alignement *pinnalis*, on l'appelle « obtus ». C'est ainsi que l'on reconnaîtra les limites entre les possessions.

(14) [= I.VI.17] *Campi Tiberiani* : que l'on voit situés entre Rome et Tibur, ont été arpentés par Tibère César en lots de vingt-cinq jugères ; les bornes sont appelées tibériennes. Elles sont distantes entre elles de 500 pieds et plus, jusqu'à 1200 pieds. Pour le reste, les tracés rectilignes viennent buter contre les *limites* perpendiculaires.

(15) [= I.XI.2] Carseoli et son territoire : passage non dû au peuple. Jusqu'aux murs, les possesseurs sont des particuliers, suivant le système que nous avons exposé ci-dessus pour le territoire d'Asculum²⁵⁴. (16) Il y a aussi des montagnes que l'on appelle les Monts Romains. Ces monts s'arrêtent à Sora²⁵⁵. La limite est marquée par des lignes de hauteurs, des bornes augustéennes, des bordures, par des pentes de colline, des arbres, des lignes de partage des eaux, mais aussi par d'autres indicateurs de limite. (17) Mais en plaine, l'assignation est faite au moyen²⁵⁶ de bornes carrées, en travertin, de pierres de jalonnement en forme de spatule, sur les *limites*. Dans les zones intermédiaires, la limite est marquée par des bornes en forme de coffre, des constructions²⁵⁷ et des monuments.

(18) [= I.VIII.6] Territoire de Castrum : assigné par une loi augustéenne.

(19) [= I.VIII.6] Territoire de Cupra : assigné par la même loi que le territoire de Castrum.

(20) Castellum : municipe. Territoire structuré avec des *limites decimani* et *cardines* ; assigné en centuries.

(21) [= I.VIII.1] Territoire de Cingulum : passage non dû au peuple. Organisé par la même loi que le territoire de Potentia. Assigné en jugères et avec des *limites intercisui* dans les zones de culture ; le reste a été laissé sans arpentage. On a aussi recensé le reste dans les montagnes. Sa²⁵⁸ population a reçu beaucoup de terres par héritage. Une terre qui, à partir du domaine auquel elle appartient, est située après le troisième ou le quatrième voisin, est possédée en [p. 255 La.] jugères, selon le droit ordinaire²⁵⁹, comme c'est le cas à Interamna²⁶⁰ et à Plectia²⁶¹ dans le Picenum²⁶².

(22) Territoire de Corfinium : assigné en ensembles de 200 jugères avec des *limites maritimi* et *montani*. Recensé selon une loi augustéenne. Bornes appelées augustéennes.

(23) [= I.X.18] Casentium : entouré d'une muraille. Territoire assigné à des soldats²⁶³ aux termes d'une loi triumvirale, par le moyen de bornes et d'autres indicateurs de limite. Passage non dû au peuple.

(8) Albensis ager locis uariis limitibus interciuiis est adsignatus, terminis uero Tiburtinis, qui Cilicii nuncupantur et in limitibus constituti sunt. Aliis uero locis sacra sepulcrae uel rigores. Quorum ratio distat a se in pedes MCCL et infra. Et quam maxime limitibus est adsignatus.

(9) *Terminatio autem eius facta est VI id(us) octob(res) per Cilicium Saturninum centurionem cohortis VII et uicies, mensoribus interuenientibus.* Et termini a Cilicio Cilicii nuncupantur. *Haec determinatio facta est Orfito seniore et Quinto Scitio et Prisco consulibus.*

(10) *Aternensis ager lege Augustea est adsignatus.* Riurum et uiarum cursus seruatur.

(11) Curium Sabinorum ager per quaestores est uenundatus, et quibusdam laterculis quinquagenum iugerum inclusus est; postea uero iussu Iuli Caesaris per centurias et limites est demetitus. Termini uero Tiburtini affixi sunt, sed et lapides enchorii signati sunt. (12) Variis autem locis muros, macerias, sepulcra, monumenta, riurum uel fluminum cursus, arbores ante missae uel peregrinae et putea finem faciunt, sed et alia signa quae in libris auctorum leguntur. (13) Quod si signa haec non inueniantur, arbores oliuarum si sibi in transuerso occurrer[p. 254 La.].rint, pro rigore seruandum est. Qui rigor pinnalis dicitur. Si certe ordines sibi conuenerint et hic rigor iungatur cum pinnale, hebes appellatur. Sic enim colliges fines inter possessiones.

(14) *Campi Tiberiani*, qui inter Romam et Tibur esse uidentur, a Tiberio Caesare sunt demetiti in iugeribus XXV, et termini Tiberiani nuncupantur, qui distant a se in ped(es) D et supra usque in ped(es) MCC. Ceterum uero limitibus normalibus recturas concurrunt.

(15) *Cassiolis, ager eius. Iter populo non debetur. Vsque ad muros priuati possident* <ea ratione qua in agro Asculano supra diximus>. (16) *Sunt etiam montes qui Romani appellantur* [ea ratione qua in agro Asculano supra diximus]. *Qui montes ad Soram finem habent. Finitur enim iugis montium*, terminis Augusteis, *ripis per deuexa collium, arboribus, diuergiis aquarum, sed et per alia finitima documenta.* (17) *In campis uero* <per> *terminos quadratos, Tiburtinos, spatulas cursorias, limitibus. Interiectis uero locis per arcas instruct*<ur>*as et monumenta finitur.*

(18) *Castranus ager lege Augustea est adsignatus.*

(19) *Cyprensis ager ea lege est adsignatus qua et ager Castranus.*

(20) Castellense municipium. Ager eius limitibus d(ecumanis) et k(ardinibus) continetur. In centuriis est adsignatus.

(21) Cingulanus ager. Iter populo non debetur. Ea lege continetur qua et ager Potentinus. *In iugeribus et limitibus interciuiis est adsignatus ubi cultura. Ceterum uero insolutum est. Reliqua in montibus idem censuerunt; nam multa loca hereditaria accepit eorum populus. Ager qui a fundo suo tertio uel quarto uicino situs est in* [p. 255 La.] *iugeribus iure ordinario possidetur, sicut est Interamnae, Plestinae Piceni.*

(22) Corfinius ager. Limitibus maritimis et montanis in iugera CC sunt adsignati; lege Augustea sunt censiti; et termini Augustei ibidem nuncupantur.

(23) *Casentium. Muro ductum. Ager eius lege triumuirale est adsignatus militibus* per terminos et alia signa finalia. *Iter populo non debetur.*

(24) Capène : territoire limité par des bornes de travertin, et ailleurs siliceuses, distantes entre elles de 200 jusqu'à 1250 pieds. Il y a des bordures, des voies et des ruisseaux de limite.

(25) [= I.IX.3] Territoire de Corfinium : assigné par une loi sempronienne. Un passage de 80 pieds est dû au peuple. Territoire assigné en carrés ; et l'on a placé des bornes siliceuses distantes de 720 jusqu'à 860 pieds, et d'autres indicateurs²⁶⁴ selon l'enseignement des auteurs²⁶⁵.

(26) Territoire des Aequiculi²⁶⁶ : assigné en centuries par *strigae* et *scamna* ; on a établi des bornes arrondies et des bornes intermédiaires en forme de spatule. Dans la montagne, il y a des tas de pierres et des bornes, mais aussi les indicateurs de limite d'une terre arcifinale.

(27) Territoire de Forum Novum : assigné en centuries et avec des *limites*. Bornes de travertin et augustéennes, canaux ou conduites, murs, murs de pierre sèche, puits. Mais on a aussi planté des pieux sacrificiels, espacés de 240 pieds²⁶⁷ et plus, jusqu'à 1200 pieds. En divers endroits les limites sont marquées par des constructions, des *arcae*, le cours de ruisseaux ou de fleuves, mais aussi par des sommets de montagnes et des terrasses.

(28) Fidènes : territoire soumis à la même loi que les *Campi Tiberiani*.

[p. 256 La.]

(29) Territoire de Ficolea²⁶⁸ : soumis à la même loi que le territoire des Sabins à Cures.

(30) [= I.VIII.4] Firmum Picenum : territoire assigné aux termes d'une loi triumvirale en centuries de deux cents jugères chacune. Limites marquées comme dans le territoire de Forum Novum.

(31) [= I.VIII.10] Territoire de Falerio²⁶⁹ : assigné avec des *limites maritimi* et *Gallici*, que nous appelons *decimani* et *cardines*. Limité par un système²⁷⁰ de bornes carrées et de bordures, de canaux ou de conduites, par des murs, des murs de pierre sèche, des empilements et des entassements de pierres, des *carbunculi*²⁷¹, des bornes augustéennes, des ruisseaux, des fleuves, des arbres poussés antérieurement, des sommets de montagne, des terrasses, des rochers bruts portant des marques, comme sont marquées les limites dans le Picenum.

(32) Fanum Fortunae²⁷² : territoire assigné avec des *limites maritimi* et *montani*, et avec les mêmes indicateurs que le territoire de Falerio.

(33) [= I.XI.3] Camerinum : passage non dû au peuple. Territoire structuré avec des *limites maritimi* et *Gallici*. Les limites sont marquées comme dans le territoire de Fanum Fortunae.

(34) Lucus Feroniae : territoire limité par des arbres poussés antérieurement, mais aussi par d'autres indicateurs, ceux qui marquent les limites dans la province du Picenum, et par des bornes de travertin, espacées de 40 à 1170 pieds.

(35) [= I. IX.6] Municipé des Marses : demeure soumis à l'ancienne consécration, mais son territoire, en certains endroits, a été assigné avec des *limites intercisii*²⁷³ aux termes d'une loi augustéenne. Territoire structuré en certains endroits avec des *limites maritimi* et *montani*, par ensembles de 200 jugères. Bornes de travertin ou siliceuses, et autres indicateurs comme pour les limites du territoire de Falerio.

[p. 257 La.]

(36) [= I.XI.4] Matilica : *oppidum*. Passage dû au peuple : 80 pieds. Territoire organisé par la même loi que Camerinum.

(37) Nomentum : territoire organisé par la même loi que le territoire de Forum Novum.

(38) Nursia : territoire assigné en centuries par *strigae* et par *scamna*. Même marquage des limites que dans le territoire d'Asculum.

(24) Capenus. Ager eius finitur terminibus Tiburtinis, ex alia parte siliceis, qui distant a se a pedibus CC usque in ped(es) MCCL. Habet ripas, uias et riuos finales.

(25) *Corfinius ager. Lege Sempronia est adsignatus. Iter populo debetur ped(um) LXXX. Ager eius in tetragonon est adsignatus, et silicei termini sunt appositi, qui distant a se in ped(ibus) a DC<C>XX usque in ped(es) DCCCLX; et alia signa secundum auctorum doctrinam.*

(26) Ecicylanus ager. Per strigas et scamna in centuriis est adsignatus, termini uero rotundi et spatulae cursoriae constituti; per montes autem congestiones petrarum et termini, sed et signa quibus ager arcifinius finitur.

(27) Foronouanus. Per limites et centurias est adsignatus. Termini uero Tiburtini et Augustei, canabulae uel nouercae, muri, maceriae, putea, sed et sacrificales pali affixi sunt, qui distant a se in pedibus CCXL et supra usque in pedes MCC. Variis autem locis per instructuras, arcas, riuorum uel fluminum cursus, sed et iuga montium atque supercilia fines seruantur.

(28) Fidenae. Ager eius ea lege seruatur qua et Campi Tiberiani.

[p. 256 La.]

(29) Ficiliensis ager. Ea lege seruatur qua et ager Curium Sabinorum.

(30) *Firmo Picenus. Ager eius lege triumuirale in centuriis singulis iugera CC. Finitur sicuti ager Foronouanus.*

(31) *Falerionensis ager. Limitibus maritimis et Gallicis est adsignatus quos nos d(ecumanos) et k(ardines) appellamus. Finitur <per rationem> arcarum, riparum, canabularum siue nouercarum, muris, maceriis, scorofionibus, congeriis, carbunculis, terminibus Augusteis, riuis, fluminibus, arboribus ante missis, iugis montium, superciliis, petris naturalibus signatis, sicut in Piceno fines terminantur.*

(32) Fanestris Fortuna. Ager eius limitibus maritimis et montanis est adsignatus, et per ea signa quibus Falerionensis ager.

(33) *Camerinus. Iter populo non debetur.* Ager eius limitibus maritimis et Gallicis continetur; finitur enim sicut ager Fanestris Fortunae.

(34) Lucoferonia. Ager eius finitur arboribus ante missis, sed et aliis signis quibus fines seruantur in prouincia Piceni, terminibus Tiburtinis, qui distant a se in ped(ibus) XL usque in ped(es) MCLXX.

(35) *Marsorum municipium. Licet consecratione ueteri maneat, tamen ager eius aliquibus locis intercisuius limitibus lege Augustea est adsignatus. Limitibus maritimis et montanis ager eius aliquibus locis in iugeribus CC continetur, terminibus uero Tiburtinis et siliceis, et aliis documentis quibus ager Falerionensis finitur.*

[p. 257 La.]

(36) *Matilica. Oppidum. Iter populo debetur ped(um) LXXX.* Ager eius ea lege continetur qua et Camerinus.

(37) Numentum. Ager eius ea lege continetur qua et ager Foronouanus.

(38) Nursia. Ager eius per strigas et per scamna in centuriis est adsignatus. *Finitur sicuti ager Asculanus.*

- (39) Territoire de Numana²⁷⁴ : territoire organisé par la même loi que le territoire d'Auximum.
- (40) Ostra : territoire organisé par la même loi que le territoire de Camerinum.
- (41) [= I.VIII.10] Pinna²⁷⁵ : territoire organisé par la même loi que le territoire d'Hadria.
- (42) [= I.VIII.5] Territoire de Pausulae : assigné avec des *limites* en centuries de 200 jugères chacune. Même marquage des limites que dans le territoire d'Asculum.
- (43) [= I.VIII.5] Territoire de Potentia²⁷⁶ : soumis à la même loi que le territoire de Pausulae.
- (44) [= I.IX.5] Peltuinum : colonie. Passage non dû au peuple. Territoire assigné avec des *limites intercisui*. Même marquage des limites que dans le territoire d'Asculum.
- (45) [= I.VIII.1] Territoire de Potentia²⁷⁷ : assigné en jugères et avec des *limites intercisui* dans les zones de culture ; le reste a été laissé sans arpentage. On a aussi recensé le reste dans les montagnes. Sa population a reçu beaucoup de terres par héritage.
- (46) Territoire de Pisaurum : limité par le cours de ruisseaux, de bordures, de fleuves, par des bornes qui font foi, et par des pieux sacrificiels, comme c'est l'usage dans la province du Picenum.
- (47) Réate : territoire assigné en centuries au moyen de *strigae* et de *scamna*. Nous avons placé des bornes arrondies et [p. 258 La.] des bornes intermédiaires en forme de spatule, et, en montagne, des fosses, mais aussi des tas de pierres, comme on le voit dans le Livre des régions²⁷⁸. Même marquage des limites que dans le territoire de Forum Novum.
- (48) [= I.VIII.5] Territoire de Ricina²⁷⁹ : assigné en centuries avec des *limites*. Même marquage des limites que dans le territoire d'Asculum.
- (49) [= I.VIII.2] Sentinum : *oppidum*. Territoire assigné avec des *limites maritimi* et *montani* aux termes d'une loi triumvirale. Sa population a reçu certaines terres par héritage. Le marquage des limites est fait selon la coutume de la région du Picenum.
- (50) [= I.VIII.5] Territoire de Sena Gallica : assigné en centuries avec des *limites* aux termes d'une loi triumvirale. Bornes et ruisseaux, mais aussi autres indicateurs, ceux que l'on trouve dans le livre des catégories de terres en Italie²⁸⁰.
- (51) [= I.XI.5] Septempeda : *oppidum*. Passage non dû au peuple. Organisé par la même loi que le territoire de Cingulum.
- (52) [= I.IX.4] Superaequum : territoire assigné avec des *limites maritimi* et *montani*, en centuries de 200 jugères chacune. Même marquage des limites que dans le territoire des Marses, voir ci-dessus.
- (53) Tibur : Territoire assigné par Tibère César. Organisé par la même loi que les *Campi Tiberiani*, entre Tibur et Rome, déjà mentionnés.
- (54) [= I.X.65] Trebula : municpe. Passage non dû au peuple. Assigné avec des *limites* augustéens. Soumis à la même loi que le territoire des Sabins à Cures²⁸¹.
- (55) [= I.VIII.6] Téate²⁸² : c'est Aternus²⁸³. Territoire assigné aux termes d'une loi augustéenne. Le marquage des limites est fait selon la coutume de la région du Picenum.
- (56) [= I.VIII.6] Truentum : marquage des limites comme nous l'avons dit ci-dessus à propos du territoire de Téate.
[p. 259 La.]
- (57) [= I.VIII.1] Interamna²⁸⁴ Palestina²⁸⁵ du Picenum : territoire assigné en jugères et avec des *limites* dans les zones de culture ; le reste a été laissé sans arpentage ; mais les zones restantes dans les montagnes ont été recensées. Sa population a reçu beaucoup de terres par héritage. (Une terre qui,) à partir du domaine auquel elle appartient, est située après le troisième ou le quatrième voisin, est possédée selon le droit ordinaire.

- (39) *Nomanatis. Ager eius ea lege continetur qua et ager Ausimatis.*
- (40) *Ostrensis ager. Ea lege continetur qua et ager Camerinus.*
- (41) *Pinnensis. Ager eius ea lege continetur qua et ager Adrianus.*
- (42) *Pausulensis ager. Per limites in centuriis singulis iugera CC est adsignatus. Finitur sicut ager Asculanus.*
- (43) *Potentinus ager. Ea lege finitur qua et Pausulensis.*
- (44) *Peltuinus. Colonia. Iter populo <non> debetur. Ager eius limitibus intercisiuis est adsignatus. Finitur sicut ager Asculanus.*
- (45) *Potentinus ager. In iugeribus et limitibus intercisiuis est adsignatus ubi cultura; ceterum in absoluto remansit. Reliqua in montibus censuerunt; et multa loca hereditaria accepit eorum populus.*
- (46) *Pisarenensis ager finitur riuorum, riparum, fluminum cursu, terminorum fide et palis sacrificabilibus, sicut in prouincia Piceni.*
- (47) *Reate. Ager eius per strigas et per scamna in centuriis est adsignatus. Terminos uero rotundos et spatulas [p. 258 La.] cursorias posuimus, per montes autem foueas, sed et aggestum petrarum, ut est in libro regionum. Finitur enim sicuti ager Foronouanus.*
- (48) *Ricinensis ager. Limitibus et centuriis est adsignatus. Finitur sicut ager Asculanus.*
- (49) *Sentinas. Oppidum. Ager eius limitibus maritimis et montanis lege triumuirale est adsignatus; et loca hereditaria populus eius accepit. Finitur sicuti consuetudo est regioni Piceni.*
- (50) *Sinogalliensis ager. Lege triumuirale est adsignatus limitibus et centuriis, terminibus atque riuis, sed et aliis signis quae in libro condicionum Italiae agrorum leguntur.*
- (51) *Septempeda. Oppidum. Iter populo non debetur. Ea lege continetur qua et ager Cingulanus.*
- (52) *Superaequum. Ager eius limitibus maritimis et montanis est adsignatus in centuriis singulis iugera CC. Finitur sicuti supra legitur ager Marsensis.*
- (53) *Tibur. Ager eius a Tiberio Caesare est adsignatus. Ea lege continetur qua et Campi Tiberiani leguntur inter Tibur et Romam.*
- (54) *Tribule. Municipium. Iter populo non debetur. Limitibus Augusteis est adsignatus. Finitur sicuti ager Curium Sabinorum.*
- (55) *Teate, qui Aternus. Ager eius lege Augustea est adsignatus. Finitur sicuti consuetudo est in regione Piceni.*
- (56) *Troento. Finitur sicuti supra diximus de agro Teatino.*
[p. 259 La.]
- (57) *Teramne Palestina Piceni. Ager eius in iugeribus et limitibus est adsignatus ubi cultura est. Nam ceterum in absoluto remansit. Reliqua autem in montibus † sub ipsius rei † censuerunt. Nam multa loca hereditaria accepit eius populus. <Ager qui> tertio uel quarto uicino fundo suo situs est iure ordinario possidetur.*

(58) Tuficum : *oppidum*. Passage dû au peuple : 80 pieds. Territoire organisé par la même loi que le territoire d'Attidium²⁸⁶.

(59) [= I.VIII.3] Territoire de Tolentinum : assigné avec des *limites maritimi et montani* aux termes d'une loi triumvirale. La population a aussi reçu certaines terres par héritage.

(60) Territoire de Trea : passage non dû au peuple. Organisé par la même loi que le territoire de Potentia.

(61) Territoire de Veragranum²⁸⁷ : organisé par la même loi que le territoire de Tëate.

2. Cités de la région du Samnium :

(1) Aufidena : entourée d'une muraille. Passage dû au peuple : 10 pieds. Déduction de soldats, sans colons, aux termes d'une loi *Iulia*. Territoire assigné par centuries et *scamna*. Des bornes de travertin ont été placées sur des *limites intercisivi*.

(2) *Ager Antianus*²⁸⁸ : assigné de la même manière que le territoire d'Aufidena.

(3) [= I.X.16] Bovianum : *oppidum*. Passage dû au peuple : 10 pieds. Dédit aux termes d'une loi *Iulia*. On a placé des bornes arrondies. Les limites ont pour témoins des bornes carrées et des bordures, des sépultures, des tas de pierres, des *carbunculi*²⁸⁹, des ruisseaux, des talus, et des *limites, decimani et cardines*.

[p. 260 La.]

(4) Cluviae : territoire assigné aux termes d'une loi *Iulia*. Marquage des limites comme dans le territoire de Bovianum.

(5) Territoire de Corfinium : *limites maritimi et montani*. Centuries de 200 jugères chacune. Marquage des limites par des bornes de travertin et des ruisseaux, des arbres qui ne sont pas du pays ou des arbres poussés antérieurement, des monuments, des voies, des fontaines²⁹⁰. Territoire assigné en parcelles allongées.

(6) [= I.X.31] Aesernia²⁹¹ : *oppidum* entouré d'une muraille. Dédit sur ordre de Nero. Passage dû au peuple : 50 pieds. Assigné en centuries avec des bornes augustéennes.

(7) Histonium : colonie. Territoire assigné par centuries et *scamna*. Marquage des limites comme dans le territoire de Bovianum.

(8) Iuvanum : territoire organisé par la même loi que le territoire d'Aesernia.

(9) Larinum : assigné aux termes d'une loi *Iulia*. Passage dû au peuple : 10 pieds. Marquage des limites comme dans le territoire de Corfinium.

(10) Sulmo : assignée aux termes de la même loi que le territoire d'Aesernia.

3. Début de la liste des noms des cités d'Apulie :

(1) [= I.III.4] Territoire d'Ausculum²⁹² : assigné aux termes d'une loi sempronienne et d'une loi *Iulia*. Le *decimanus* regarde l'orient, le *cardo* le midi. Marquage des limites par des bornes et des tas de terre, et en certains endroits par des arbres poussés antérieurement et par des voies, mais aussi par des tas de pierres. Centuries de 200 jugères chacune.

(2) [= I.III.4] Herdonia et Arpi : territoires assignés aux termes de la même loi et avec la même division que le territoire d'Ausculum.

(3) [= I.III.3] Territoire de Canusium : passage non dû au peuple. Marquage des limites par des voies, et par les indicateurs que nous avons consignés dans nos livres²⁹³. Centuries de 200 jugères chacune. *Decimanus* à l'orient.

[p. 261 La.]

(4) [= I.III.2] Compsa²⁹⁴ : territoire à *limites gracchiens*. Passage non dû au peuple. Marquage des limites comme dans le territoire de Canusium.

(58) Tuficum. Oppidum. Iter populo debetur ped(um) LXXX. Ager eius ea lege continetur qua et ager Atteiatius.

(59) *Tolentinus ager. Limitibus maritimis et montanis est adsignatus lege triumuirale; et loca hereditaria accepit eius populus.*

(60) Treensis ager. Iter populo non debetur. Ea lege continetur qua et ager Potentinus.

(61) Veragratus ager. Ea lege continetur qua et ager Teatinus.

II. CIVITATES REGIONIS SAMNII

(1) Afidena. Muro ducta. Iter populo debetur ped(um) X. Milites eam lege Iulia sine colonis deduxerunt. Ager eius per centurias et scamna est adsignatus. Termini Tiburtini sunt apppositi limitibus interciuiis.

(2) Antianus ager. Item est adsignatus ut ager Alfidenatis.

(3) *Bouianus. Oppidum. Iter populo debetur ped(um) X. Lege Iulia est deductum.* Termini rotundi sunt apppositi. Finitur testimonio arcarum, riparum, sepulturarum, congeriarum, carbuncolorum, riuorum, superciliorum et limitum d(ecumanorum) et k(ardinum).

[p. 260 La.]

(4) Clibes. Ager eius lege Iulia est adsignatus. Finitur sicut ager Bouianus.

(5) Corfinius ager. Limitibus maritimis et montanis. In centuriis singulis iugera CC. Finitur terminis Tiburtinis et riuis, arboribus peregrinis uel ante missis, monumentis, uiis, nymphæis. Ager eius in praecisuris est adsignatus.

(6) *Esernia. Oppidum muro ductum. Iussu Neronis est deductum. Iter populo debetur ped(um) L. In centuriis et Augusteis terminis est adsignatus.*

(7) Istoniis. Colonia. Ager eius per centurias et scamna est adsignatus. Finitur sicuti ager Bouianus.

(8) Iouanus. Ager eius ea lege continetur qua et ager Eserniae.

(9) Larinus. Lege Iulia est adsignatus. Iter populo debetur ped(um) X. Finitur sicut ager Corfinius.

(10) Solmona. Ea lege est adsignata qua et ager Eserniae.

III. INCIPIVNT NOMINA CIVITATVM APVLIAE

(1) *Ager Ausculinus. Lege Sempronia et Iulia est adsignatus, ubi est d(ecumanus) in oriente<m>, k(ardo) in meridianum.* Finitur per terminos et terrarum tumores, aliquibus locis arboribus ante missis et uiis, sed et collectione petrarum; in centuriis singulis iugera CC.

(2) *Ardona et Aspanus. Agri earum ea lege et diuisione sunt adsignati qua et ager Ausculinus.*

(3) *Canusinus ager. Iter populo non debetur.* Finitur uiis et signis quibus in libris descripsimus. In centuriis singulis iugera CC. D(ecumanus) in oriente<m>.

[p. 261 La.]

(4) *Comsinus. Ager eius limitibus Graccanis.* Iter populo non debetur. Finitur sicuti ager Canusinus.

(5) [= I.III.4] *Ager Conlatinus* (aussi appelé *Carneianus*²⁹⁵), et environs du Mont Garganus : marquage des limites comme dans le territoire d'Ausculum.

(6) [= I.III.1] Aeclanum : passage non dû au peuple. Territoire assigné en centuries de 240 jugères, 20 *actus* sur 24, aux termes de la même loi que le territoire de Canusium. *Decimanus* à l'orient.

(7) [= I.III.6] Territoire de Luceria : assigné avec des *decimani* et des *cardines*; mais on a suivi la course du soleil, et on a établi les centuries face à l'orient. Marquage des limites comme dans le territoire d'Ausculum.

(8) Salapia : colonie ; bornée par le rivage. Limites marquées par des murs de limite, des voies, des conduites d'eau, des fossés. Centuries de 200 jugères chacune.

(9) [= I.III.4] Siponte : même loi et même marquage des limites que pour le territoire de Salapia.

(10) [= I.III.5] Tèate²⁹⁶ : passage non dû au peuple. Limites marquées, dans ce territoire, par des voies, des sépultures, et tous les autres indicateurs habituels dans la province.

(11) [= I.III.2] Venusia²⁹⁷.

4. Cités de la province de Calabre :

(1) [= I.IV.1-2] Quand nous avons opéré les bornages des provinces d'Apulie et de Calabre selon la constitution et la loi du divin Vespasien, les mesures ont été faites en divers endroits et la superficie en jugères a été mesurée. Le reste, dans la mesure où on l'avait occupé individuellement, a été recensé plus tard et assigné au possesseur. D'autres zones ont été découpées selon l'estimation de leur fertilité. (2) Les limites sont marquées [p. 262 La.] par des bornes, des ruisseaux, des fossés, des arbres poussés antérieurement, des tas de terre, des tas de pierres, mais aussi par des pierres naturelles marquées, des voies, des tombeaux, des arbres qui ne sont pas du pays ; mais aussi par les autres indicateurs que nous avons fait connaître plus haut dans nos livres²⁹⁸.

(3) Les cités sont les suivantes :

(4) Territoire de Brundisium : divisé d'après l'estimation de la fertilité ; le reste a été assigné en *saltus*. Les divisions sont marquées comme on le lit ci-dessus pour la province.

(5) [= I.IV.1] Territoires de Butuntum²⁹⁹, Caelia, Genusia, Egnatia, Lupiae, Métaponte, Uria³⁰⁰, Rubi, Rodiae, Tarente, Bari, Veretum, Uria, Hydruntum : même loi et même marquage des limites que ce qui a été dit ci-dessus.

(5) *Conlatinus*, qui et *Carmeianus*, et qui circa montem *Garganum* sunt. Finiuntur sicut ager *Ausculinus*.

(6) *Eclanensis*. Iter populo non debetur. Ager eius in centuriis singulis iugera CCXL, actus numero XX et per XXIII, lege est adsignatus qua et ager *Canusinus*. *D(ecumanus)* est in oriente <m>.

(7) *Lucerinus* ager *k(ardinibus)* et *d(ecumanis)* est adsignatus; sed cursum solis sunt secuti et constituerunt centurias contra cursum orientalem. Finitur sicuti ager *Ausculinus*.

(8) *Salpis*. Colonia. Litore terminatur. Finitur finitimis muris, uis, aquarum ductibus, fossis. In centuriis singulis iugera CC.

(9) *Sipontum*. Ea lege et finitione est qua et ager *Salpinus*.

(10) *Teate*. Iter populo <non> debetur. Ager eius finitur uis, sepulturis et ceteris signis, sicut consuetudo prouinciae est.

(11) *Venusinus*.

IV. CIVITATES PROVINCIAE CALABRIAE

(1) Quando terminauimus prouinciam Apuliam et Calabriam secundum constitutionem et legem diui *Vespasiani*, uariis locis mensurae actae sunt et iugerationis modus collectus est. Cetera autem prout quis occupauit posteriore tempore censita sunt et possidenti adsignata. Alia loca pro aestimio ubertatis praecisa sunt. (2) Finiuntur enim [p. 262 La.] terminibus, riuus, fossis, arboribus ante missis, tumore terrae, collectione petrarum, sed et naturalibus signatis lapidibus, uis, sepulcris, arboribus peregrinis; sed et aliis signis quibus superius in libris docuimus.

(3) Ciuitates autem hae sunt :

(4) *Brondisinus* ager. Pro aestimio ubertatis est diuisus; cetera in saltibus sunt adsignata. Diuiduntur sicut supra legitur prouinciam esse diuisam.

(5) *Botontinus*, *Caelinus*, *Genusinus*, *Ignatinus*, *Lyppiensis*, *Metapontinus*, *Orianus*, *Rubustinus*, *Rodinus*, *Tarentinus*, *Barinus*, *Veretinus*, *Vritanus*, *Ydrontinus*. Ea lege et finitione finiuntur qua supra diximus.

Presses universitaires de Franche-Comté
Université de Franche-Comté
Place Saint-Jacques – 25030 Besançon Cedex

Mise en pages et couverture
Julie Gillet

Imprimé par JOUVE
11, boulevard Sébastopol – BP 2734 – 75027 Paris Cedex
N°462472F

Dépôt légal : troisième trimestre 2008